



PL - POLSKA WERSJA.....	2
EN - ENGLISH VERSION	8
DE - DEUTSCHE VERSION	14
FR - VERSION FRANÇAISE.....	20
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ	26
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСИЯ	32
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	38
LV - LATVIEŠU VERSIJA.....	44
CZ - ČESKÁ VERZE	50
SK - SLOVENSKÁ VERZIA	56
HU - MAGYAR VÁLTOZAT	62
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	68
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	74
IT - VERSIONE ITALIANA.....	80
NL - NEDERLANDSE VERSIE	86
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ	92
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS.....	98



INSTRUKCJA OBSŁUGI

Pistolet lakierniczy (górny zbiornik) Hobby

Typ: G01107, Model: S990

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL - POLSKA WERSJA



***Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz
zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do
obowiązków ich użytkownika.***



Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

UWAGA!!

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:

Każde niewłaściwe użycie produktu lub akcesoriów z nim współpracujących może spowodować poważne uszkodzenia ciała .pożar, wybuch, dlatego dla uzyskania najlepszych efektów pracy z naszym sprzętem oraz dla państwa bezpieczeństwa zalecamy zapoznanie się i zrozumienie instrukcji obsługi. Każda osoba pracująca danym pistoletem powinna zapoznać się z niniejszą instrukcją i porównać ją z instrukcją bhp przy stanowisku lakierniczym w państwa przedsiębiorstwie. Używaj sprzętu tylko i wyłącznie w pomieszczeniach dobrze wentylowanych. Nigdy nie pal i nie używaj otwartego ognia w pomieszczeniach gdzie trwa lakierowanie. Nigdy nie przechowuj farb i rozpuszczalników w pomieszczeniach gdzie malujesz. Zawsze zamykaj opakowania, których użyłeś (rozpuszczalniki, farby). Utrzymuj pomieszczenie, w którym malujesz w czystości. Przeczytaj instrukcje obsługi producenta farb i rozpuszczalników, których używasz. Lakierowanie materiałów może powodować uszkodzenia części ciała, dlatego zawsze używaj maski lakierniczej, rękawic, kremu do rąk, okularów oraz odpowiedniego kombinezonu lakierniczego.

Pistolet lakierniczy zasilany jest ciśnieniem sprężonego powietrza. Dlatego należy zawsze zachowywać szczególne środki ostrożności przy pracy. Nigdy nie przekraczaj maksymalnego ciśnienia roboczego danego urządzenia. Zawsze używaj węży z odprowadzeniem elektrostatycznym. Bądź pewien, że używasz tylko szczelnych i w dobrym stanie węży oraz złączy. Używaj produktów (farb, rozpuszczalników, innych akcesoriów) tylko wtedy, jeżeli masz pewność, że mogą pracować z twoim urządzeniem. Nigdy nie zatykaj otworów wylotowych dyszy palcami. Nigdy nie kieruj pistoletu dyszą wylotową w stronę ludzi zwierząt i siebie. Zawsze odłącz sprężone powietrze przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności serwisowych. Nigdy nie modyfikuj sprzętu na własną rękę. Sprawdzaj czy wszystkie części są sprawne a w razie zużycia wymieniaj tylko na oryginalne. Przed przystąpieniem do czyszczenia lub wymiany komponentów upewnij się, że sprężone powietrze jest odłączone i naciśnij spust pistoletu, aby mieć absolutną pewność, że nie ma tam ciśnienia.

Dane techniczne:

Pojemność zbiornika: 600 ml

Sposób podawania farby: grawitacyjny

Przyłącze: 1/4"

Przepływ powietrza: 85-130 L/min

Ciśnienie: 2.0-3.5 bar

Rozmiar dyszy: 1.5 mm

Przed użyciem:

Nowy pistolet zabezpieczony jest środkiem antykorozyjnym przed przystąpieniem do malowania upewnij się, że został przemyty rozpuszczalnikiem.

Sprawdź czy wszystkie elementy pistoletu są sprawne, poprawnie zamontowane i dobrze dokręcone.

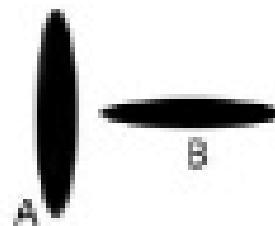
Regulacja strumienia

Strumień można również regulować za pomocą motylka dyszy.

A) Uzyskujesz przekrój motylek tak, aby jego końce były na bokach pistoletu.

B) Uzyskujesz przekrój motylek tak, aby jego końce były w jednej linii ze spustem.

* - Sprawdź w dokumentacji, jakie dysze wytwórca produktu przewiduje do nakładania pistoletem



Malowanie

Pistolet zaopatrzony jest w niezależny mechanizm uruchamiania powietrza i farby. Dzięki takiemu rozwiązaniu po lekkim naciśnięciu spustu z dyszy wydostaje się sprężone powietrze a następnie po zwiększeniu nacisku na spust farba. Ma to duży wpływ na jakość malowania, nigdy nie wciskaj spustu od razu do końca. Trzymaj zawsze pistolet prostopadle do powierzchni malowanej i równolegle rozprowadzaj nim materiał.



Pistolet zaopatrzony jest w zbiornik grawitacyjny, co oznacza, że możesz nim malować tylko w pozycji górnej.

1. Czyszczenie i wymiana dysz

Przed rozpoczęciem czynności serwisowych upewnij się, że pistolet jest odłączony od zasilania sprężonym powietrzem i zbiornik na farbę jest pusty.

2. Wymiana zestawu dysz (Musisz zmienić 3 elementy na nowe.)

- Odłącz pistolet od zasilania
- Opróżnij zbiornik z farbą i odkręć go
- Ręcznie odkręć motylek
- Ręcznie odkręć regulację farby
- Wyciągnij sprężynę
- Pociągnij spust pistoletu
- Delikatnie ręcznie wyciągnij iglicę
- Kluczem dołączonym do pistoletu odkręć dyszę

- i. Wkręć nową dyszę i dokręć ją kluczem
- j. Wprowadź iglicę i resztę nowych części w tej samej kolejności.

Czyszczenie pistoletu

UWAGA!

NIGDY NIE UŻYWAJ METALOWYCH SZCZOTEK DO CZYSZCZENIA PISTOLETU.

NIGDY NIE ZAMACZAJ CAŁEGO PISTOLETU W ROZPUSZCZALNIKU.

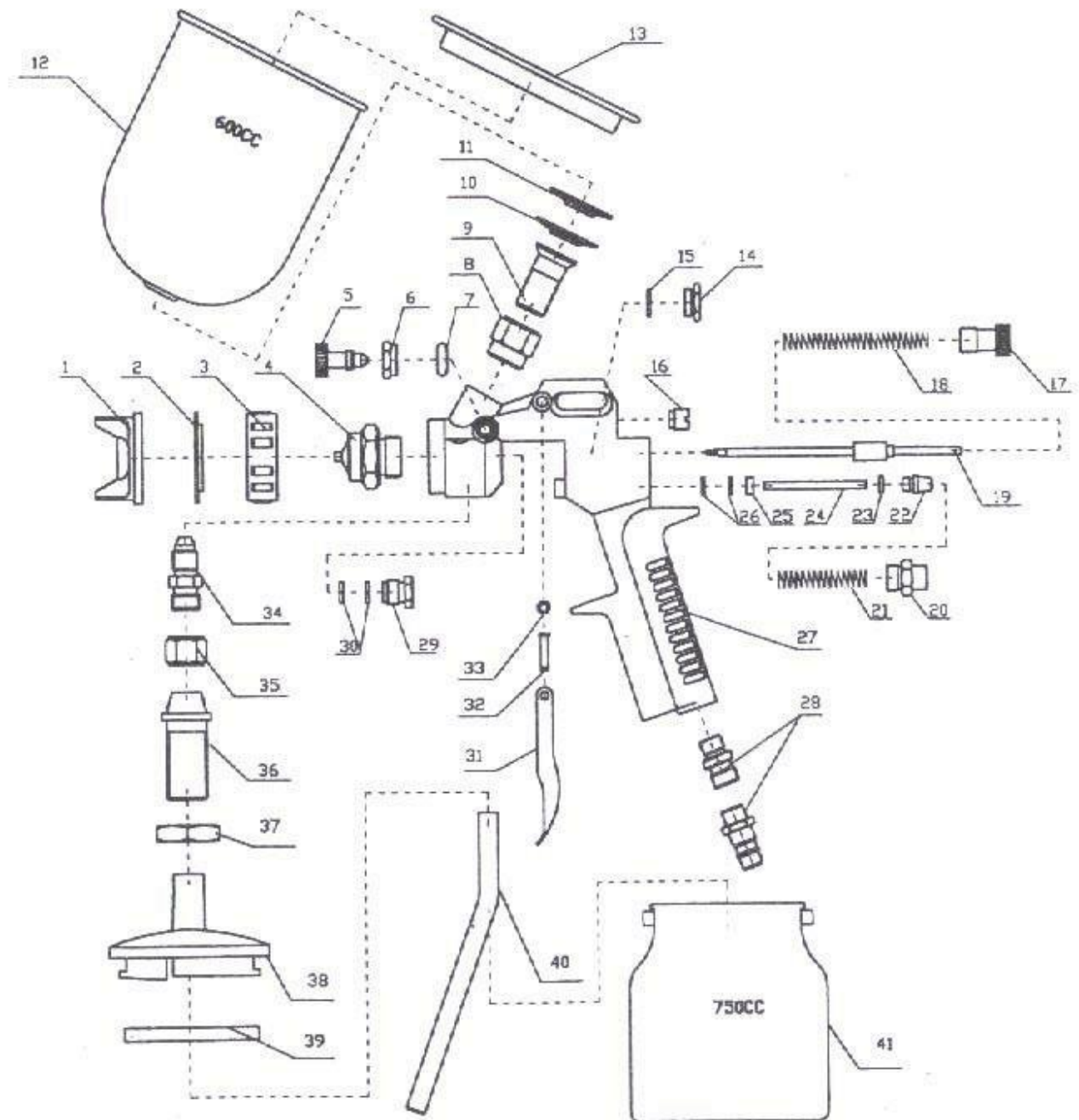
- a. Odłącz pistolet od zasilania.
- b. Opróżnij zbiornik z farbą i odkręć go.
- c. Ręcznie odkręć motylek.
- d. Ręcznie odkręć regulację farby.
- e. Wyciągnij sprężynę.
- f. Pociągnij spust pistoletu.
- g. Delikatnie ręcznie wyciągnij iglicę.
- h. Kluczem dołączonym do pistoletu odkręć dyszę.
- i. Wrzuć dyszę iglicę i motylek do rozpuszczalnika.
- j. Za pomocą dołączonej szczoteczki przemyj je delikatnie.
- k. Za pomocą szczotki z rozpuszczalnikiem umyj wnętrze pistoletu.
- l. Za pomocą szmatki z rozpuszczalnikiem wyczyść korpus pistoletu i zbiornik. Zmontuj wszystko z powrotem.

Konserwacja

Wszystkie ruchome części pistoletu powinny być smarowane specjalną wazeliną zmniejszającą tarcie wyjątek stanowi miejsce spotkania dyszy z iglicą.

Zestaw naprawczy dysze iglice motylek wymieniaj zawsze w całości (3 części jednocześnie). W przypadku krzywego strumienia wyczyść dokładnie motylek dyszy.

W przypadku przerywanego strumienia dokręć dysze farby lub wymień uszczelkę.



Wyprodukowano dla F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia - CE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Pistolet lakierniczy (górny zbiornik) Hobby Typ: G01107, Model: S990

spełnia wymagania dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady:

2006/42/WE z dnia 17 maja 2006 r. w sprawie maszyn

2006/95/WE z dnia 12 grudnia 2006 r.

w sprawie harmonizacji ustawodawstw państw członkowskich odnoszących się do sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia oraz norm EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny typu WE nr

CMZJ1409224422 z dnia 18/09/2014

wydanego przez GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf

e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015

Miejsce i data wystawienia

mgr Grzegorz Kowalczyk

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



USER MANUAL

Paint spray gun (top tank) Hobby

Type: G01107, Model: S990

Translation of the original instructions

EN - ENGLISH VERSION



Before first use, please read this manual carefully. It is the user's responsibility to read all instructions necessary for safe use and operation and to understand any risks that may occur during use of the device.

Manufactured for
FH GEKO
Kietlin, Spacerowa Street 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



ATTENTION!!

Safety tips:

Any improper use of the product or accessories cooperating with it can cause serious bodily harm, fire, explosion, therefore, in order to obtain the best results of work with our equipment and for your safety, we recommend that you read and understand the operating instructions. Each person working with a given gun should read this manual and compare it with the health and safety instructions at the painting station in your company. Use the equipment only in well-ventilated rooms. Never smoke or use open flames in rooms where painting is in progress. Never store paints and solvents in rooms where you are painting. Always close the packages that you have used (solvents, paints). Keep the room where you are painting clean. Read the operating instructions of the manufacturer of the paints and solvents that you are using. Painting materials can cause damage to body parts, therefore always use a painting mask, gloves, hand cream, goggles and an appropriate painting suit.

The spray gun is powered by compressed air pressure. Therefore, special precautions should always be taken when working. Never exceed the maximum working pressure of the device. Always use hoses with electrostatic discharge. Make sure that you only use tight and good condition hoses and connections. Only use products (paints, solvents, other accessories) if you are sure that they can work with your device. Never block the nozzle outlets with your fingers. Never point the gun nozzle at people, animals or yourself. Always disconnect the compressed air before performing any service.

Never modify the equipment yourself. Check that all parts are in good working order and if worn replace only with original ones. Before cleaning or replacing components make sure that the compressed air is disconnected and press the trigger of the gun to be absolutely sure that there is no pressure.

Technical data:

Tank capacity: 600 ml

Paint feed method: gravity

Connection: 1/4"

Air flow: 85-130 L/min

Pressure: 2.0-3.5 bar

Nozzle size: 1.5mm

Before use:

The new gun is protected with an anti-corrosion agent, make sure it is washed with solvent before painting. Check that all gun components are functional, properly installed and properly tightened.

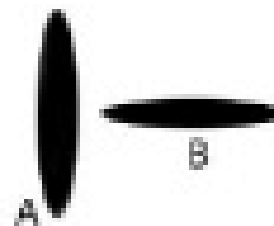
Flow regulation

The jet can also be adjusted using the nozzle butterfly.

A) You get it by turning the butterfly so that its ends are on the sides of the gun.

B) You achieve this by turning the butterfly so that its ends are in line with the trigger.

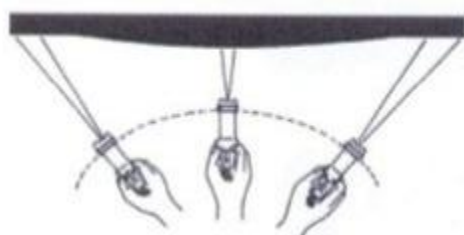
* - Check the documentation to see what nozzles the product manufacturer provides for application with a gun.



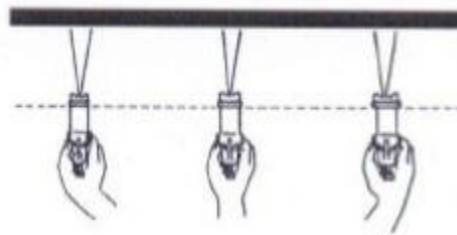
Painting

The gun is equipped with an independent mechanism for starting air and paint. Thanks to this solution, after lightly pressing the trigger, compressed air escapes from the nozzle and then, after increasing the pressure on the trigger, paint. This has a big impact on the quality of painting, never press the trigger all the way down. Always hold the gun perpendicular to the surface being painted and distribute the material in parallel with it.

Bad



Good



The gun is equipped with a gravity tank, which means that you can only paint in the upper position.

1. Cleaning and replacing nozzles

Before servicing, make sure the gun is disconnected from the air supply and the paint tank is empty.

2. Replacing the nozzle set (You need to change 3 items to new ones.)

- Disconnect the gun from the power supply
- Empty the paint tank and unscrew it
- Unscrew the butterfly by hand
- Manually unscrew the paint adjustment
- Pull out the spring
- Pull the trigger of the gun
- Gently pull the needle out by hand
- Use the key supplied with the gun to unscrew the nozzle

- and . Screw in the new nozzle and tighten it with the wrench
- j. Insert the needle and the rest of the new parts in the same order.

Cleaning the gun

ATTENTION!

NEVER USE METAL BRUSHES TO CLEAN YOUR GUN.

NEVER SOAK THE ENTIRE GUN IN SOLVENT.

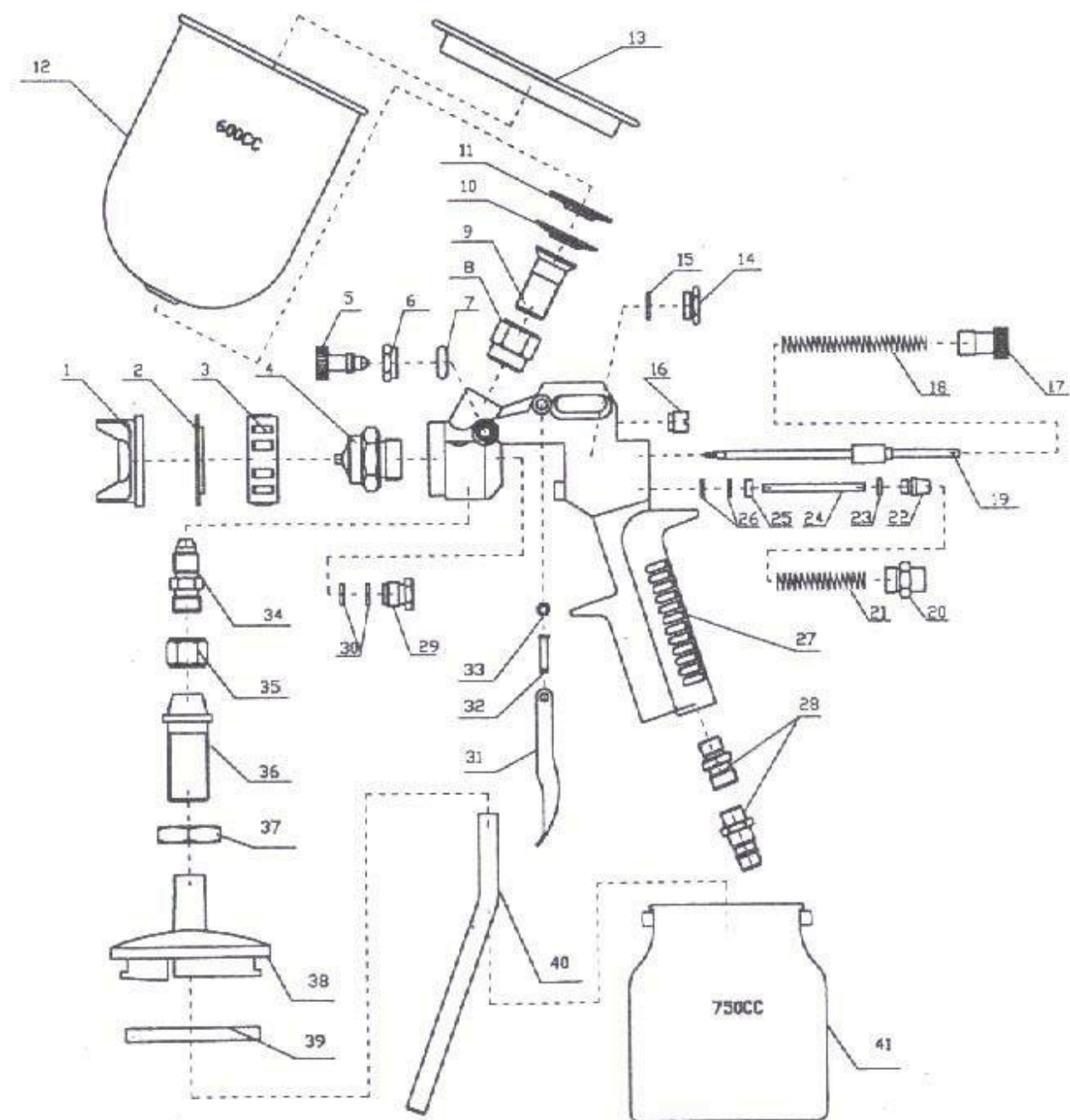
- a. Disconnect the gun from the power supply.
- b. Empty the paint tank and unscrew it.
- c. Unscrew the butterfly by hand.
- d. Manually loosen the paint adjustment .
- e. Pull out the spring .
- f. Pull the gun trigger .
- g. Gently pull the firing pin out by hand .
- h. Use the key supplied with the gun to unscrew the nozzle .
- i. Place the nozzle, needle and butterfly into the solvent .
- j. Use the brush provided to wash them gently.
- k. Use a brush and solvent to clean the inside of the gun .
- l. Use a cloth and solvent to clean the gun body and tank. Reassemble everything.

Maintenance

All moving parts of the gun should be lubricated with special Vaseline to reduce friction, with the exception of the place where the nozzle meets the needle.

Repair kit nozzle needle butterfly always replace as a whole (3 parts at a time). In case of a crooked stream, clean the nozzle butterfly thoroughly.

If the flow is intermittent, tighten the paint nozzles or replace the gasket.



Manufactured for FH GEKO
 Kietlin, Spacerowa Street 3,
 97-500 Radomsko
www.geko.pl



The last two digits of the year of application of the marking - CE

EC DECLARATION OF CONFORMITY

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declares with full responsibility that:

Paint spray gun (top tank) Hobby
Type: G01107, Model: S990

meets the requirements of the directives of the European Parliament and of the Council:

2006/42/EC of 17 May 2006 on machinery

2006/95/EC of 12 December 2006

on the harmonisation of the laws of Member States relating to electrical equipment designed for use
within certain voltage limits and standards EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

is identical to the specimen that is the subject of EC type examination certificate No.

CMZJ1409224422 dated 18/09/2014

issued by GTS Pruf-und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf

e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

**This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the product is changed
or rebuilt without the manufacturer's consent.**

Responsible for preparing technical documentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015
Place and date of issue

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Name, first name and position of the authorized person



BENUTZERHANDBUCH

Farbspritzpistole (Obertank) Hobby

Typ: G01107, Modell: S990

Übersetzung der Originalanleitung

DE - DEUTSCHE VERSION



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig durch. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, alle für die sichere Verwendung und Bedienung erforderlichen Anweisungen zu lesen und sich über alle Risiken zu informieren, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können.



Hergestellt für
FH GEKO
Kietlin, ul. Fußgängerzone 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

AUFMERKSAMKEIT!!

Sicherheitstipps:

Jede unsachgemäße Verwendung des Produkts oder des dazugehörigen Zubehörs kann zu schweren Körperverletzungen, Bränden und Explosionen führen. Um die besten Ergebnisse mit unseren Geräten zu erzielen und zu Ihrer Sicherheit, empfehlen wir Ihnen daher, die Bedienungsanleitung zu lesen und zu verstehen. Jede Person, die mit dieser Pistole arbeitet, sollte dieses Handbuch lesen und mit den Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die Lackiererei in Ihrem Unternehmen vergleichen. Benutzen Sie die Geräte nur in gut belüfteten Räumen. In Räumen, in denen gestrichen wird, darf nicht geraucht oder mit offenem Feuer gearbeitet werden. Lagern Sie niemals Farben oder Lösungsmittel in dem Raum, in dem Sie malen. Verschließen Sie stets die Behälter, die Sie verwendet haben (Lösungsmittel, Farben). Halten Sie den Raum, in dem Sie malen, sauber. Lesen Sie die Anweisungen des Herstellers der von Ihnen verwendeten Farben und Lösungsmittel. Malmaterialien können zu Verletzungen an Körperteilen führen. Verwenden Sie daher immer eine Malermaske, Handschuhe, Handcreme, eine Schutzbrille und einen geeigneten Maleranzug.

Die Lackierpistole wird durch Druckluft angetrieben. Daher sollten Sie bei der Arbeit immer besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen. Überschreiten Sie niemals den maximalen Betriebsdruck eines bestimmten Geräts. Verwenden Sie immer Schläuche mit elektrostatischer Ableitung. Achten Sie darauf, nur dichte und in gutem Zustand befindliche Schläuche und Anschlüsse zu verwenden. Verwenden Sie Produkte (Farben, Lösungsmittel, anderes Zubehör) nur, wenn Sie sicher sind, dass sie mit Ihrem Gerät kompatibel sind. Blockieren Sie die Düsenaustrittslöcher niemals mit Ihren Fingern. Richten Sie die Ausstoßdüse der Pistole niemals auf Menschen, Tiere oder sich selbst. Trennen Sie vor der Durchführung von Wartungsarbeiten immer die Druckluft.

Nehmen Sie niemals eigenmächtig Änderungen an der Ausrüstung vor. Überprüfen Sie, ob alle Teile in einwandfreiem Zustand sind und ersetzen Sie sie bei Verschleiß nur durch Originalteile. Stellen Sie vor dem Reinigen oder Ersetzen von Komponenten sicher, dass die Druckluft abgeklemmt ist, und drücken Sie den Abzug der Pistole, um absolut sicherzugehen, dass kein Druck vorhanden ist.

Technische Daten:

Tankinhalt: 600 ml

Farbzufuhrmethode: Schwerkraft

Anschluss: 1/4"

Luftstrom: 85-130 L/min

Druck: 2,0-3,5 bar

Düsengröße: 1,5 mm

Vor Gebrauch:

Die neue Pistole ist mit einem Korrosionsschutzmittel geschützt. Stellen Sie sicher, dass sie vor dem Lackieren mit Lösungsmittel gewaschen wird.

Überprüfen Sie, ob alle Pistolenkomponenten funktionsfähig, richtig installiert und festgezogen sind.

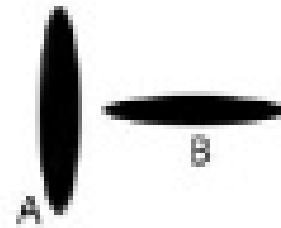
Durchflussregulierung

Der Strahl lässt sich zusätzlich über die Düsenklappe regulieren.

A) Sie erhalten es, indem Sie den Schmetterling so drehen, dass sich seine Enden an den Seiten der Waffe befinden.

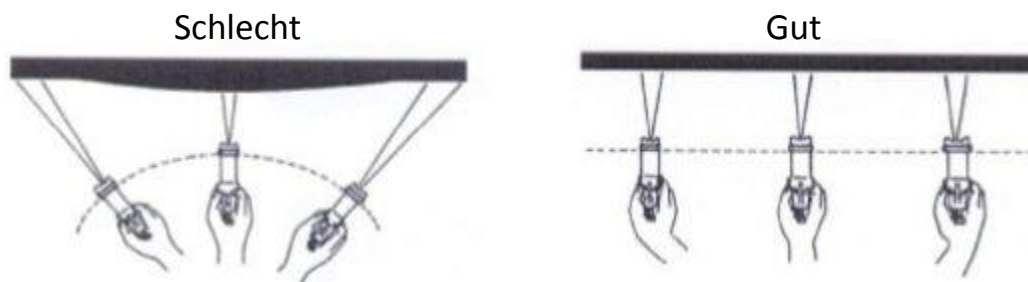
B) Dies erreichen Sie, indem Sie den Butterfly so drehen, dass seine Enden auf einer Linie mit dem Auslöser liegen.

* - Schauen Sie in der Dokumentation nach, welche Düsen der Produkthersteller für die Anwendung mit einer Pistole bereitstellt.



Malerei

Die Pistole ist mit einem unabhängigen Luft- und Farbaktivierungsmechanismus ausgestattet. Dank dieser Lösung entweicht bei leichtem Druck auf den Abzug Druckluft aus der Düse und bei erhöhter Druckbeaufschlagung auf den Abzug tritt Farbe aus. Dies hat großen Einfluss auf die Qualität des Anstrichs, drücken Sie den Abzug daher nie ganz durch. Halten Sie die Pistole immer senkrecht zur zu streichenden Fläche und verteilen Sie das Material parallel.



Die Pistole ist mit einem Fallrohr ausgestattet, das heißt, dass nur in der oberen Position lackiert werden kann.

1. Düsen reinigen und austauschen

Stellen Sie vor der Wartung sicher, dass die Pistole von der Luftzufuhr getrennt und der Farbtank leer ist.

2. Austausch des Düsensatzes (Sie müssen 3 Teile gegen neue austauschen.)

- Trennen Sie die Pistole von der Stromversorgung
- Entleeren Sie den Farbbehälter und schrauben Sie ihn ab
- Den Schmetterling mit der Hand abschrauben
- Die Farbeinstellung manuell abschrauben
- Ziehen Sie die Feder heraus
- Drücken Sie den Abzug der Waffe
- Ziehen Sie die Nadel vorsichtig mit der Hand heraus
- Mit dem mitgelieferten Schlüssel die Düse abschrauben

- I. Neue Düse einschrauben und mit einem Schraubenschlüssel festziehen
- J. Setzen Sie die Nadel und die restlichen neuen Teile in der gleichen Reihenfolge ein.

Reinigung der Waffe

AUFMERKSAMKEIT!

VERWENDEN SIE NIEMALS METALLBÜRSTEN ZUM REINIGEN IHRER WAFFE.

Tränken Sie niemals die gesamte Pistole in Lösungsmittel.

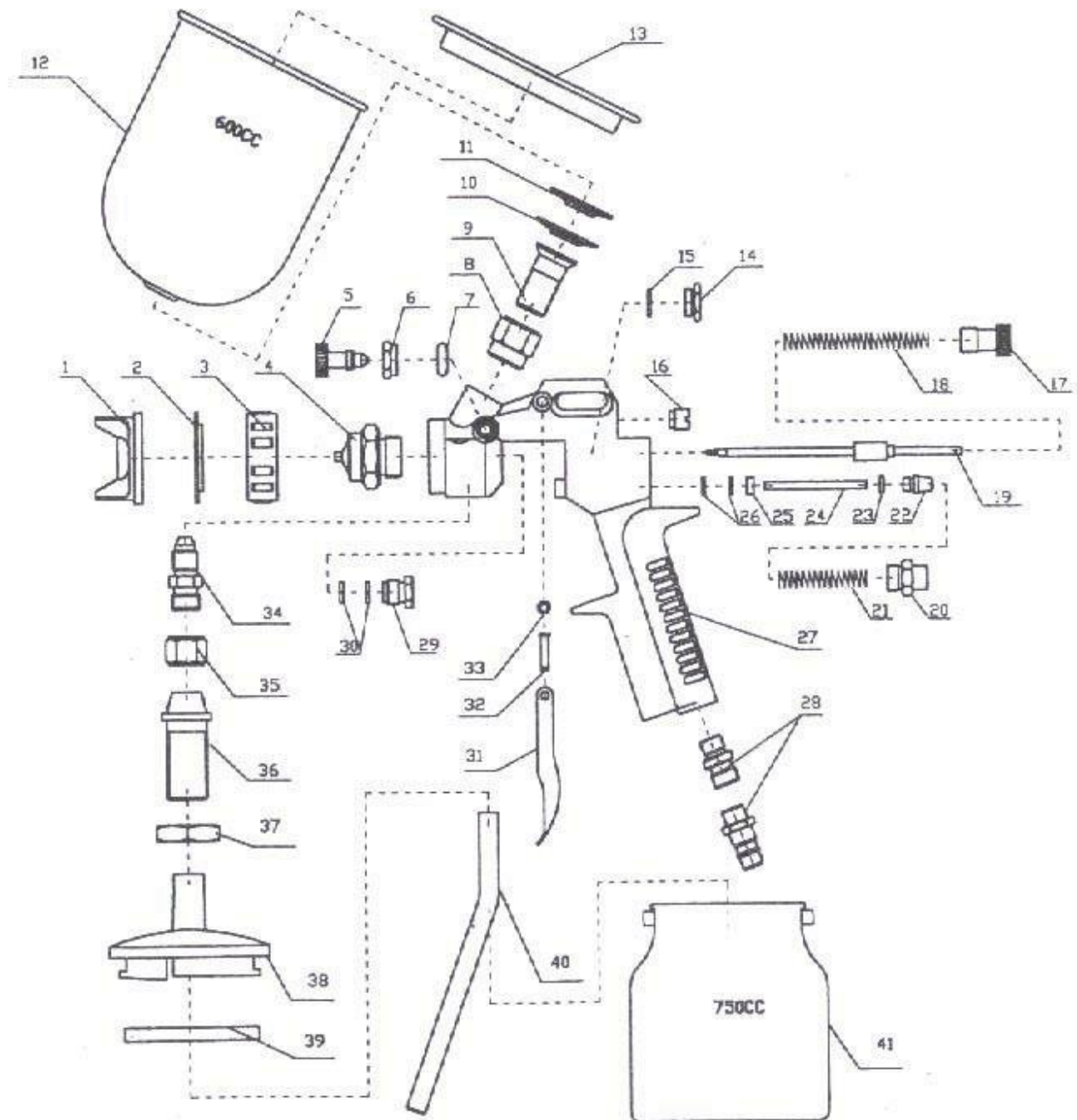
- A. Trennen Sie die Pistole von der Stromversorgung.
- B. Entleeren Sie den Farbbehälter und schrauben Sie ihn ab.
- C. Schrauben Sie die Drosselklappe mit der Hand ab.
- D. Lösen Sie die Farbeinstellung manuell .
- e. Ziehen Sie die Feder heraus .
- F. Betätigen Sie den Abzug der Pistole .
- G. Ziehen Sie den Schlagbolzen vorsichtig mit der Hand heraus .
- H. Zum Abschrauben der Düse den mit der Pistole mitgelieferten Schlüssel verwenden .
- ich. Tauchen Sie die Düse, die Nadel und den Schmetterling in das Lösungsmittel ein .
- J. Verwenden Sie die mitgelieferte Bürste, um sie vorsichtig zu waschen.
- k. Reinigen Sie das Innere der Pistole mit einer Bürste und Lösungsmittel .
- l. Reinigen Sie das Pistolengehäuse und den Tank mit einem Tuch und Lösungsmittel. Alles wieder zusammenbauen.

Wartung

Alle beweglichen Teile der Pistole sollten mit spezieller Vaseline geschmiert werden, um die Reibung zu verringern, mit Ausnahme der Stelle, an der die Düse auf die Nadel trifft.

Tauschen Sie den Düsennadel-Drosselklappen-Reparatursatz immer als Ganzes aus (3 Teile auf einmal). Bei einem krummen Strahl die Düsenklappe gründlich reinigen.

Wenn der Durchfluss unterbrochen ist, ziehen Sie die Farbdüsen fest oder ersetzen Sie die Dichtung.



Hergestellt für FH GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Die letzten beiden Ziffern des Jahres der Anwendung der Kennzeichnung - CE

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
erklärt mit voller Verantwortung, dass:

Farbspritzpistole (Obertank) Hobby
Typ: G01107, Modell: S990

erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates:

2006/42/EG vom 17. Mai 2006 über Maschinen

2006/95/EG vom 12. Dezember 2006

zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten betreffend elektrische Betriebsmittel
zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen sowie Normen EN ISO 12100:2010, EN
1953:2013

ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand der EG-Baumusterprüfbescheinigung Nr.

CMZJ1409224422 vom 18.09.2014 ist

herausgegeben von der GTS Prüf- und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Straße 21, D-09233 Hartmannsdorf

E-Mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

**Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt geändert wird
oder ohne Zustimmung des Herstellers umgebaut.**

Verantwortlich für die Erstellung der technischen Dokumentation:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiew, 23.09.2015

Ort und Datum der Ausstellung

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk

Name, Vorname und Funktion der bevollmächtigten Person



MANUEL D'UTILISATION

Pistolet à peinture (réservoir supérieur) Hobby
Type : G01107, Modèle : S990

Traduction des instructions originales
FR - VERSION FRANÇAISE



Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de lire toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs et de comprendre tous les risques pouvant survenir lors de l'utilisation de l'équipement.



Fabriqué pour
FH GEKO
Kietlin, rue. Rue piétonne 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

ATTENTION!!

Conseils de sécurité :

Toute utilisation inappropriée du produit ou des accessoires coopérant avec lui peut provoquer des blessures corporelles graves, un incendie, une explosion. Par conséquent, pour obtenir les meilleurs résultats de notre équipement et pour votre sécurité, nous vous recommandons de lire et de comprendre les instructions d'utilisation. Chaque personne travaillant avec ce pistolet doit lire ce manuel et le comparer avec les instructions de santé et de sécurité de l'atelier de peinture de votre entreprise. Utiliser l'équipement uniquement dans des pièces bien ventilées. Ne fumez jamais et n'utilisez jamais de flammes nues dans les pièces où des travaux de peinture sont en cours. Ne stockez jamais de peintures ou de solvants dans la pièce où vous peignez. Fermez toujours les récipients que vous avez utilisés (solvants, peintures). Gardez la pièce dans laquelle vous peignez propre. Lisez les instructions du fabricant pour les peintures et les solvants que vous utilisez. Les matériaux de peinture peuvent endommager les parties du corps, utilisez donc toujours un masque de peinture, des gants, de la crème pour les mains, des lunettes de protection et une combinaison de peinture appropriée.

Le pistolet à peinture est alimenté par de l'air comprimé. Par conséquent, vous devez toujours prendre des précautions particulières lorsque vous travaillez. Ne jamais dépasser la pression de service maximale d'un appareil donné. Utilisez toujours des tuyaux à décharge électrostatique. Assurez-vous d'utiliser uniquement des tuyaux et des connecteurs serrés et en bon état. N'utilisez des produits (peintures, solvants, autres accessoires) que si vous êtes sûr qu'ils peuvent fonctionner avec votre appareil. Ne jamais obstruer les orifices de sortie de la buse avec les doigts. Ne dirigez jamais la buse de décharge du pistolet vers des personnes, des animaux ou vous-même. Débranchez toujours l'air comprimé avant d'effectuer tout entretien.

Ne modifiez jamais l'équipement vous-même. Vérifiez que toutes les pièces sont en bon état de fonctionnement et en cas d'usure, remplacez-les uniquement par des pièces d'origine. Avant de nettoyer ou de remplacer des composants, assurez-vous que l'air comprimé est débranché et appuyez sur la gâchette du pistolet pour être absolument certain qu'il n'y a pas de pression.

Données techniques :

Capacité du réservoir : 600 ml

Méthode d'alimentation en peinture : gravité

Connexion : 1/4"

Débit d'air : 85-130 L/min

Pression : 2,0-3,5 bar

Taille de la buse : 1,5 mm

Avant utilisation :

Le nouveau pistolet est protégé par un agent anticorrosion, assurez-vous qu'il est lavé avec du solvant avant de peindre.

Vérifiez que tous les composants du pistolet sont fonctionnels, correctement installés et correctement serrés.

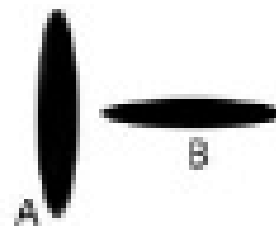
Régulation du débit

Le jet peut également être réglé à l'aide du papillon de la buse.

A) Vous l'obtenez en tournant le papillon de manière à ce que ses extrémités soient sur les côtés du pistolet.

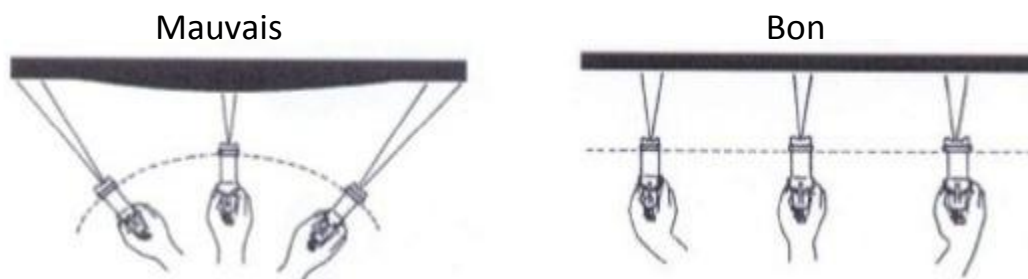
B) Vous y parvenez en tournant le papillon de manière à ce que ses extrémités soient alignées avec la gâchette.

* - Consultez la documentation pour voir quelles buses le fabricant du produit fournit pour l'application avec un pistolet.



Peinture

Le pistolet est équipé d'un mécanisme d'activation indépendant de l'air et de la peinture. Grâce à cette solution, lorsque vous appuyez légèrement sur la gâchette, de l'air comprimé s'échappe de la buse puis, lorsque vous augmentez la pression sur la gâchette, de la peinture s'échappe. Cela a un impact majeur sur la qualité de la peinture, n'appuyez jamais à fond sur la gâchette. Tenez toujours le pistolet perpendiculairement à la surface à peindre et répartissez le matériau en parallèle.



Le pistolet est équipé d'un réservoir à gravité, ce qui signifie que vous ne pouvez peindre qu'en position supérieure.

1. Nettoyage et remplacement des buses

Avant l'entretien, assurez-vous que le pistolet est débranché de l'alimentation en air et que le réservoir de peinture est vide.

2. Remplacement du jeu de buses (vous devez remplacer 3 éléments par des neufs.)

- a. Débranchez le pistolet de l'alimentation électrique
- b. Videz le réservoir de peinture et dévissez-le
- c. Dévisser le papillon à la main
- d. Dévisser manuellement le réglage de la peinture
- e. Retirez le ressort
- f. Appuyez sur la gâchette du pistolet
- g. Retirez délicatement l'aiguille à la main
- h. Utilisez la clé fournie avec le pistolet pour dévisser la buse

- i . Vissez la nouvelle buse et serrez-la avec une clé
- j. Insérez l'aiguille et le reste des nouvelles pièces dans le même ordre.

Nettoyage du pistolet

ATTENTION!

N'UTILISEZ JAMAIS DE BROSSES MÉTALLIQUES POUR NETTOYER VOTRE ARME.

NE JAMAIS TREMPER L'ENSEMBLE DU PISTOLET DANS UN SOLVANT.

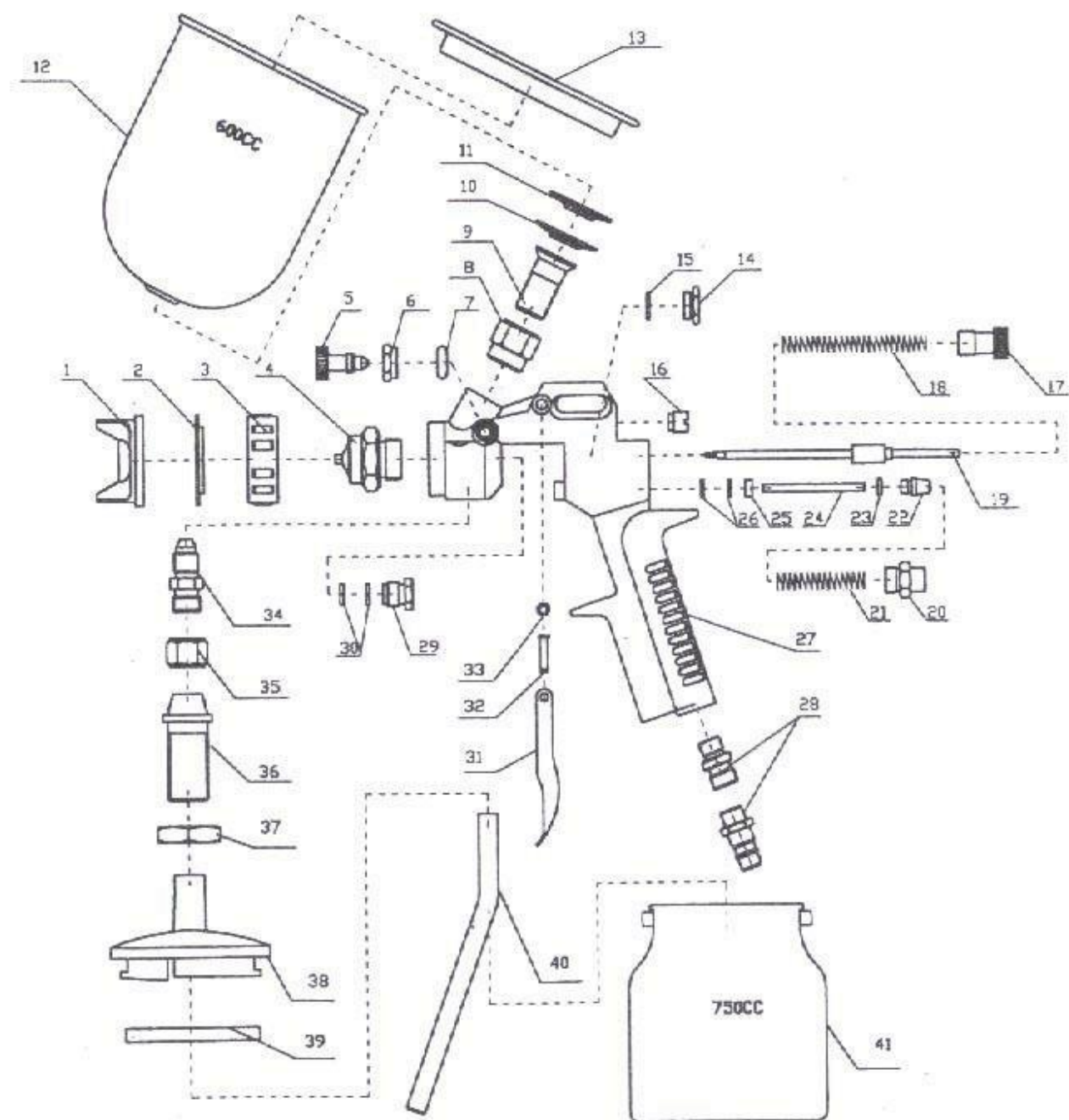
- un. Débranchez le pistolet de l'alimentation électrique.
- b. Videz le réservoir de peinture et dévissez-le.
- c. Dévisser le papillon à la main.
- d. Desserrez manuellement le réglage de la peinture .
- f. Retirez le ressort .
- f. Appuyez sur la gâchette du pistolet .
- g. Retirez délicatement le percuteur à la main .
- h. Utilisez la clé fournie avec le pistolet pour dévisser la buse .
- je. Placez la buse, l'aiguille et le papillon dans le solvant .
- j. Utilisez la brosse fournie pour les laver en douceur.
- k. Utilisez une brosse et un solvant pour nettoyer l'intérieur du pistolet .
- l. Utilisez un chiffon et un solvant pour nettoyer le corps du pistolet et le réservoir. Remettez tout en place.

Entretien

Toutes les pièces mobiles du pistolet doivent être lubrifiées avec de la vaseline spéciale pour réduire la friction, à l'exception de l'endroit où la buse rencontre l'aiguille.

Remplacez toujours le kit de réparation du papillon de l'aiguille de la buse dans son intégralité (3 pièces à la fois). Si le jet est tordu, nettoyez soigneusement le papillon de la buse.

Si le débit est intermittent, resserrez les buses de peinture ou remplacez le joint.



Fabriqué pour FH GEKO
Kietlin, rue. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Les deux derniers chiffres de l'année d'application du marquage - CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

déclare en toute responsabilité que :

Pistolet à peinture (réservoir supérieur) Hobby
Type : G01107, Modèle : S990

répond aux exigences des directives du Parlement européen et du Conseil :

2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines

2006/95/CE du 12 décembre 2006

relative à l'harmonisation des législations des États membres relatives au matériel électrique destiné à être utilisé dans certaines limites de tension et normes EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

est identique au spécimen faisant l'objet du certificat d'examen CE de type n° CMZJ1409224422 du 18/09/2014

délivré par GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail : info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

**Cette déclaration de conformité CE devient invalide si le produit est modifié
ou reconstruit sans le consentement du fabricant.**

Responsable de la préparation de la documentation technique :

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Espace 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015
Lieu et date d'émission

M.Sc. Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Краскопульт (верхний бачок)
Тип Hobby: G01107, Модель: S990

Перевод оригинальной инструкции
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ



***Перед первым использованием внимательно прочтите данную инструкцию.
Пользователь обязан прочитать все инструкции, необходимые для безопасного
использования и эксплуатации, а также осознать любые риски, которые могут
возникнуть при использовании оборудования.***



Изготовлено для
ФХ ГЕКО
Кетлин, ул. Пешеходная улица 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

ВНИМАНИЕ!!

Советы по безопасности:

Любое неправильное использование изделия или взаимодействующих с ним аксессуаров может привести к серьезным телесным повреждениям, пожару, взрыву, поэтому для получения наилучших результатов от нашего оборудования и для вашей безопасности мы рекомендуем вам прочитать и понять инструкцию по эксплуатации. Каждый человек, работающий с этим пистолетом, должен прочитать данное руководство и сравнить его с инструкциями по охране труда и технике безопасности, действующими в покрасочном цехе вашей компании. Используйте оборудование только в хорошо проветриваемых помещениях. Никогда не курите и не пользуйтесь открытым огнем в помещениях, где проводятся покрасочные работы. Никогда не храните краски и растворители в помещении, где вы красите. Всегда закрывайте использованные емкости (растворители, краски). Содержите комнату, где вы рисуете, в чистоте. Ознакомьтесь с инструкциями производителя используемых вами красок и растворителей. Лакокрасочные материалы могут повредить части тела, поэтому всегда используйте маску для покраски, перчатки, крем для рук, защитные очки и подходящий костюм для покраски.

Пистолет для покраски работает от давления сжатого воздуха. Поэтому при работе всегда следует соблюдать особые меры предосторожности. Никогда не превышайте максимальное рабочее давление данного устройства. Всегда используйте шланги с электростатическим разрядом. Обязательно используйте только герметичные и исправные шланги и соединители. Используйте только те продукты (краски, растворители, другие принадлежности), которые подходят для вашего устройства. Никогда не закрывайте выходные отверстия насадки пальцами. Никогда не направляйте сопло пистолета на людей, животных или на себя. Перед выполнением любого обслуживания всегда отключайте подачу сжатого воздуха.

Никогда не модифицируйте оборудование самостоятельно. Проверьте, что все детали находятся в хорошем рабочем состоянии, и в случае износа заменяйте их только оригинальными. Перед очисткой или заменой компонентов убедитесь, что подача сжатого воздуха отключена, и нажмите на курок пистолета, чтобы быть абсолютно уверенным в отсутствии давления.

Технические данные:

Емкость бака: 600 мл

Метод подачи краски: гравитационный

Соединение: 1/4"

Расход воздуха: 85-130 л/мин

Давление: 2,0-3,5 бар

Размер сопла: 1,5 мм

Перед использованием:

Новый пистолет защищен антикоррозийным средством, перед покраской обязательно промойте его растворителем.

Проверьте, что все компоненты пистолета исправны, правильно установлены и надежно затянуты.

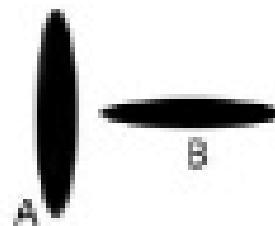
Регулировка потока

Струю также можно регулировать с помощью форсунки-бабочки.

А) Этого можно добиться, повернув бабочку так, чтобы ее концы оказались по бокам ружья.

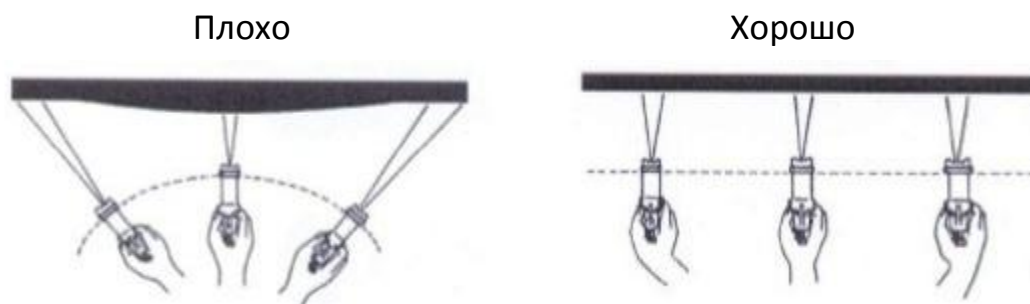
Б) Это достигается путем поворота бабочки так, чтобы ее концы находились на одной линии со спусковым крючком.

* - Проверьте документацию, чтобы узнать, какие насадки производитель продукта предоставляет для нанесения с помощью пистолета.



Рисование

Пистолет оснащен независимым механизмом активации воздуха и краски. Благодаря такому решению при легком нажатии на курок из сопла выходит сжатый воздух, а затем, при усилении нажатия на курок, выходит краска. Это существенно влияет на качество покраски, никогда не нажимайте на курок до конца. Всегда держите пистолет перпендикулярно окрашиваемой поверхности и распределяйте материал параллельно.



Пистолет оснащен гравитационным баком, что означает, что красить можно только в верхнем положении.

1. Чистка и замена форсунок

Перед обслуживанием убедитесь, что пистолет отсоединен от источника воздуха, а бак для краски пуст.

2. Замена комплекта форсунок (необходимо заменить 3 элемента на новые).

- а. Отсоедините пистолет от источника питания.
 - б. Опорожните бак с краской и открутите его.
 - в. Открутите бабочку вручную.
 - г. Вручную открутите регулировку краски.
 - е. Вытащите пружину.
 - ф. Нажмите на курок пистолета
 - г. Осторожно вытяните иглу рукой.
- час Используйте ключ, входящий в комплект пистолета, чтобы открутить насадку.

и . Вкрутите новую насадку и затяните ее гаечным ключом.
дж. Вставьте иглу и остальные новые детали в том же порядке.

Чистка оружия

ВНИМАНИЕ!

НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ ЩЕТКИ ДЛЯ ЧИСТКИ ОРУЖИЯ.

НИКОГДА НЕ ЗАМАЧИВАЙТЕ ВСЬ ПИСТОЛЕТ В РАСТВОРИТЕЛЬ.

- а. Отсоедините пистолет от источника питания.
- б. Опорожните бак с краской и открутите его.
- в. Открутите бабочку вручную.
- г. Вручную ослабьте регулировку краски .
- е. Вытащите пружину .
- ф. Нажмите на курок пистолета .
- г. Осторожно вытяните ударник рукой .
- час Для откручивания насадки используйте ключ, входящий в комплект пистолета .
- я. Поместите насадку, иглу и бабочку в растворитель .
- дж. Для бережной чистки используйте прилагаемую щеточку.
- к. Для очистки внутренней части пистолета используйте щетку и растворитель .
- л. Для очистки корпуса пистолета и резервуара используйте ткань и растворитель . Соберите все обратно.

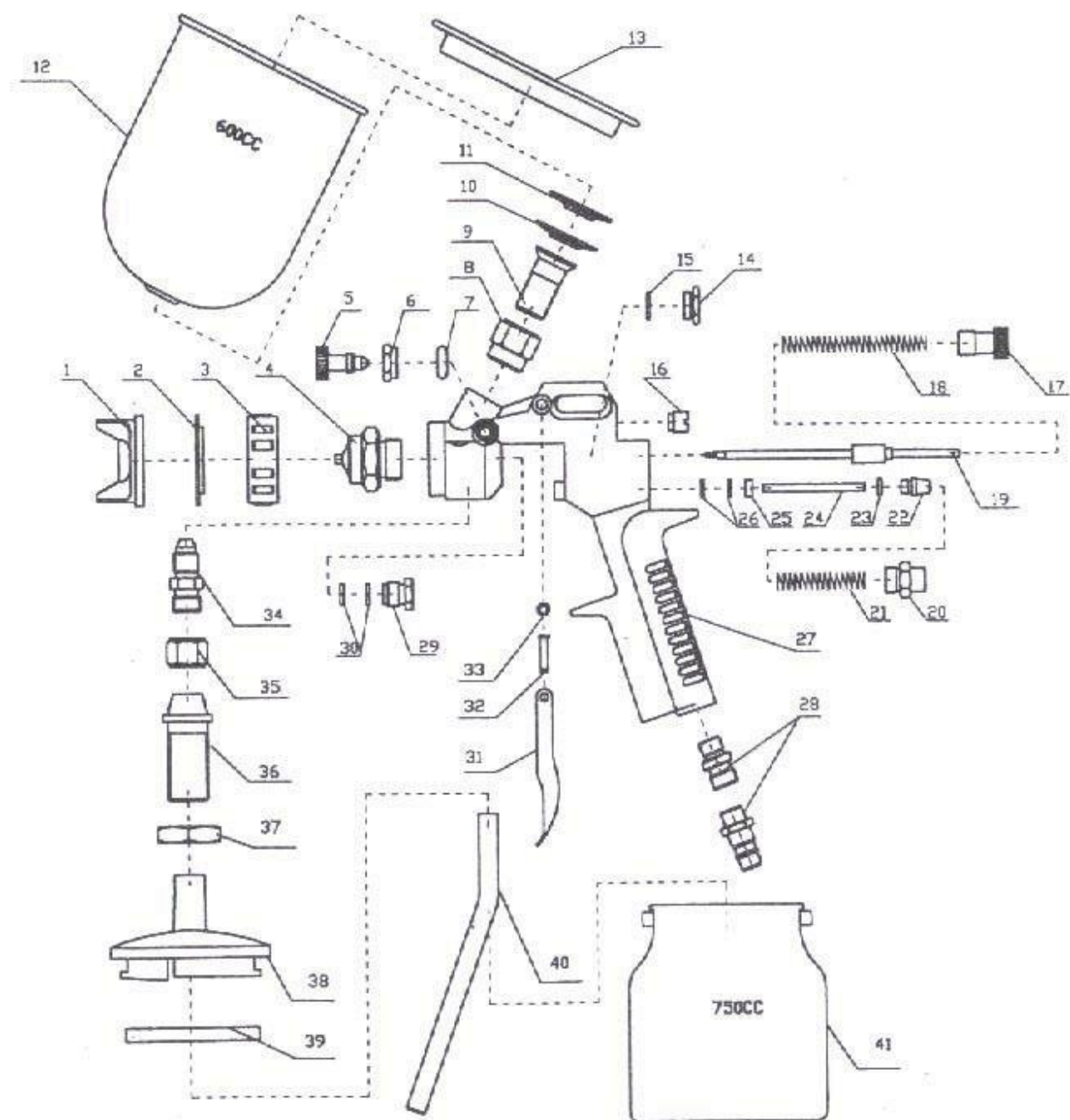
Обслуживание

Все движущиеся части пистолета следует смазать специальным вазелином для уменьшения трения, за исключением места соединения сопла с иглой.

Всегда заменяйте комплект для ремонта бабочки иглы распылителя целиком (по 3 детали за раз).

Если струя искривлена, тщательно очистите форсунку-бабочку.

Если поток прерывистый, затяните форсунки или замените прокладку.



Изготовлено для ФН GEKO
Кетлин, ул. Спейсера 3,
97-500 Радомско
www.geko.pl



Последние две цифры года нанесения маркировки - CE

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

ФН GEKO Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско

заявляет со всей ответственностью, что:

Краскопульт (верхний бачок) Хобби

Тип: G01107, Модель: S990

соответствует требованиям директив Европейского парламента и Совета:

2006/42/EC от 17 мая 2006 г. о машинах

2006/95/EC от 12 декабря 2006 г.

о гармонизации законов государств-членов, касающихся электрооборудования,
предназначенного для использования в определенных пределах напряжения и стандартах EN

ISO 12100:2010, EN 1953:2013

идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата ЕС об испытании типа №

CMZJ1409224422 от 18.09.2014 г.

выдано GTS Pruf-und Zertifizierungs GmbH

Бургштадтер Штрассе 21, D-09233 Хартманнсдорф

электронная почта: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

**Настоящая Декларация о соответствии ЕС становится недействительной в случае изменения
продукта.**

или перестроены без согласия производителя.

Ответственный за подготовку технической документации:

Гжегож Ковальчик, Кетлин, ул. Спацера 3, 97-500 Радомско.



Кетлин, 23.09.2015

Место и дата выдачи

Магистр наук Гжегож Ковальчик

Фамилия, имя и должность уполномоченного лица



ПОСІБНИК КОРИСТУВАННЯ

Фарбувальний пістолет (верхній бак) Hobby

Type: G01107, Модель: S990

Переклад оригінального посібника

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ



***Перед першим використанням уважно прочитайте цей посібник користувача.
Користувач несе відповідальність за ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для
безпечного використання та експлуатації, і усвідомлення будь-яких ризиків, які можуть
виникнути під час експлуатації пристрою.***



Виготовлено для
ФГ ГЕКО
Кітлін, вул. Spacerowa 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

УВАГА!!

Поради з безпеки:

Будь-яке неналежне використання виробу або аксесуарів, пов'язаних з ним, може призвести до серйозних тілесних ушкоджень, пожежі або вибуху, тому для отримання найкращих результатів від роботи з нашим обладнанням і для вашої безпеки ми рекомендуємо вам прочитати та зрозуміти інструкцію з експлуатації. Кожен, хто працює з даним пістолетом, повинен прочитати цю інструкцію та порівняти її з інструкціями з охорони праці на фарбувальних ділянках вашої компанії. Використовуйте обладнання тільки в добре провітрюваних приміщеннях. Ніколи не паліть і не використовуйте відкритий вогонь у приміщеннях, де виконується фарбування. Ніколи не зберігайте фарби та розчинники в приміщеннях, де ви фарбуєте. Завжди закривайте використану упаковку (розчинники, фарби). Тримайте кімнату, де ви малюєте, чистою. Прочитайте інструкції виробника фарб і розчинників, які ви використовуєте. Фарбувальні матеріали можуть пошкодити частини тіла, тому завжди використовуйте маску для фарбування, рукавички, крем для рук, окуляри та відповідний костюм для фарбування.

Фарбувальний пістолет працює від тиску стисненого повітря. Тому під час роботи завжди слід дотримуватися особливих заходів обережності. Ніколи не перевищуйте максимальний робочий тиск пристрою. Завжди використовуйте шланги для електростатичного розряду. Обов'язково використовуйте тільки щільні та справні шланги та фітинги. Використовуйте продукти (фарби, розчинники, інші аксесуари), лише якщо ви впевнені, що вони сумісні з вашим пристроєм. Ніколи не закривайте вихідні отвори форсунок пальцями. Ніколи не направляйте сопло пістолета на людей, тварин або себе. Завжди від'єднуйте стиснене повітря перед виконанням будь-якого обслуговування. Ніколи не модифікуйте обладнання самостійно. Перевірте, чи всі деталі справні, і, якщо вони зношені, замініть лише на оригінальні. Перед чищенням або заміною компонентів переконайтеся, що стиснене повітря вимкнено, і натисніть курок пістолета, щоб повністю переконатися у відсутності тиску.

Технічні дані:

Ємність бака: 600 мл

Спосіб подачі фарби: гравітація

Підключення: 1/4"

Потік повітря: 85-130 л/хв

Тиск: 2,0-3,5 бар

Розмір сопла: 1,5 мм

Перед застосуванням:

Новий пістолет захищений антикорозійним засобом, перед фарбуванням обов'язково промивається розчинником.

Перевірте, чи всі компоненти пістолета функціональні, правильно встановлені та добре затягнуті.

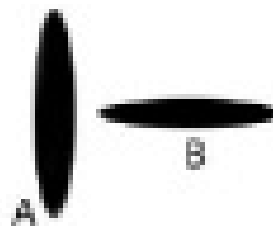
Регулювання потоку

Струмінь також можна регулювати за допомогою метелика насадки.

А) Ви досягаєте цього, повертаючи метелик так, щоб його кінці були з боків рушниці.

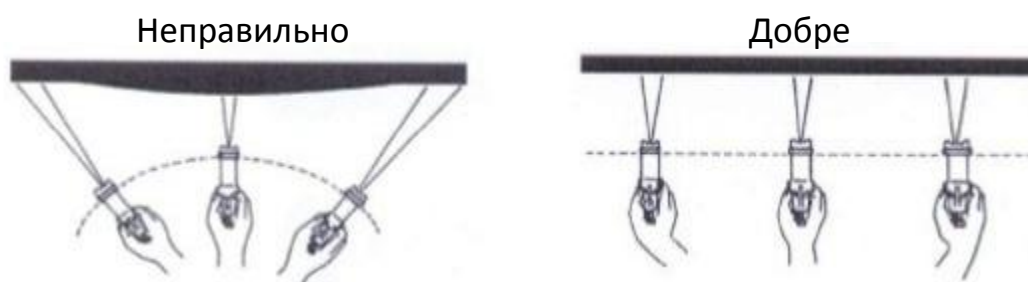
В) Ви досягаєте цього, повернувши метелик так, щоб його кінці були на одній лінії зі спусковим гачком.

* - Перегляньте документацію, щоб дізнатися, які насадки надає виробник продукту для використання з пістолетом



живопис

Пістолет оснащений незалежним механізмом приведення повітря та фарби. Завдяки цьому рішення при легкому натисканні на спусковий гачок з сопла виходить стиснене повітря, а потім при збільшенні натискання на спусковий гачок виходить фарба. Це сильно впливає на якість фарбування, ніколи не натискайте на курок до кінця. Завжди тримайте пістолет перпендикулярно пофарбованій поверхні та розподіляйте матеріал паралельно.



Пістолет оснащений гравітаційним резервуаром, що означає, що фарбувати можна лише у верхньому положенні.

1. Очищення та заміна форсунок

Перед обслуговуванням переконайтеся, що пістолет від'єднано від подачі стисненого повітря, а резервуар для фарби порожній.

2. Заміна набору насадок (Потрібно замінити 3 елементи на нові.)

- Від'єднайте пістолет від джерела живлення
- Спорожніть резервуар для фарби та відкрутіть його
- Відкрутіть метелик вручну
- Вручну відкрутіть регулятор фарби
- Витягніть пружину
- Натисніть на курок пістолета
- Акуратно витягніть голку рукою
- Використовуйте гайковий ключ, який додається до пістолета, щоб відкрутити насадку

- i. Вкрутіть нову насадку і затягніть її гайковим ключем
- j. Вставте бойок та інші нові частини в тому ж порядку.

Чистка рушниці

УВАГА!

НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ МЕТАЛЕВІ ЩІТКИ ДЛЯ ЧИЩЕННЯ СВОЄЇ ЗБОРНИЦІ.

НІКОЛИ не занурюйте ВЕСЬ ПІСТОЛЕТ У РОЗЧИННИК.

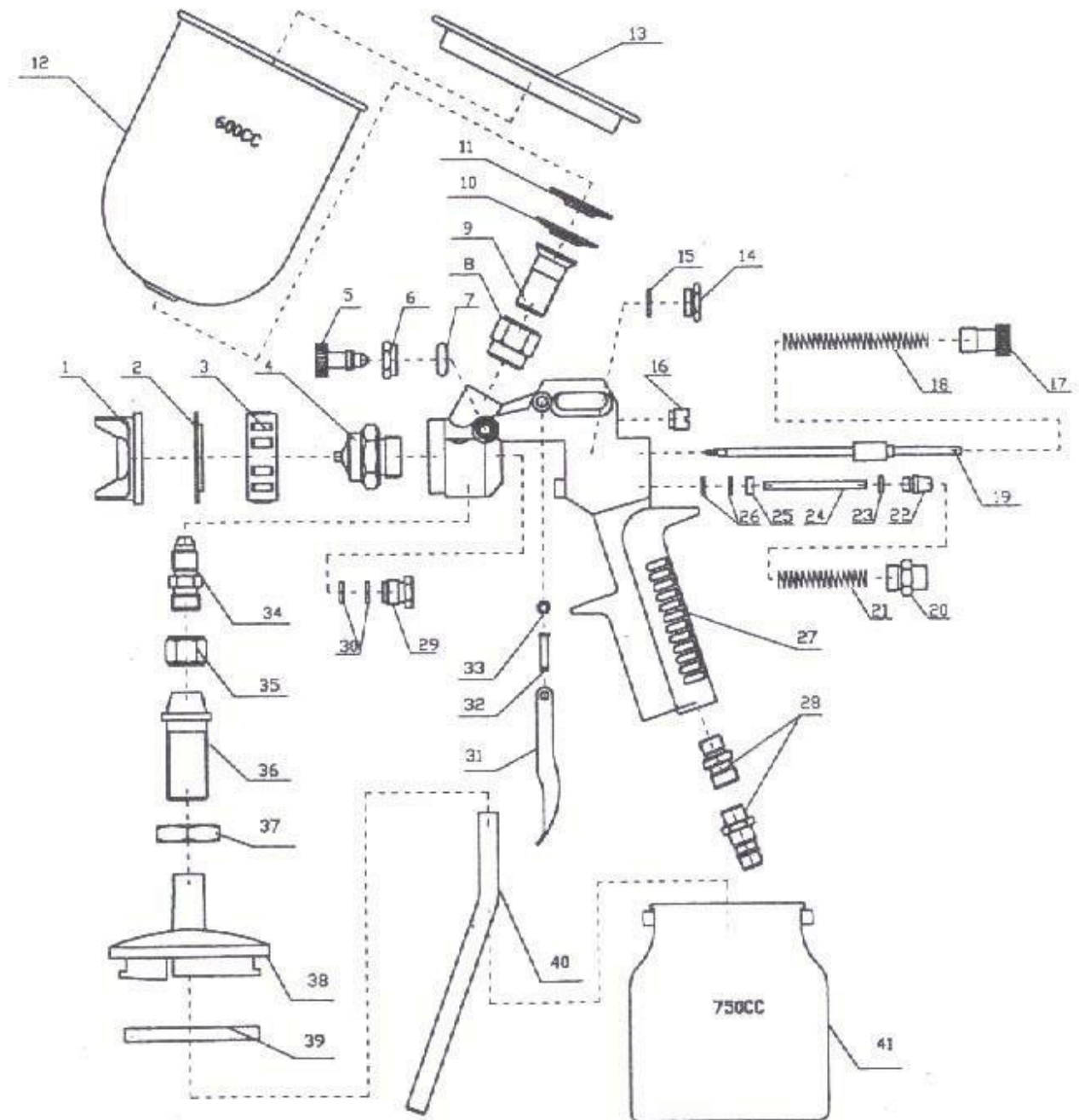
- a. Від'єднайте пістолет від джерела живлення.
- b. Спорожніть резервуар для фарби та відкрутіть його.
- v. Відкрутіть метелика вручну.
- d. Вручну відкрутіть регулятор фарби .
- d. Витягніть пружину .
- f. Натисніть на курок пістолета .
- g. Обережно витягніть голку рукою .
- ч. Використовуйте гайковий ключ, який додається до пістолета, щоб відкрутити сопло .
- i. Помістіть голчасту насадку та метелик у розчинник .
- j. Використовуйте щітку, що входить у комплект, щоб обережно вимити їх.
- k. Використовуйте щітку з розчинником, щоб очистити внутрішню частину пістолета .
- л. Використовуйте тканину з розчинником, щоб очистити корпус пістолета та бак. Знову все зібрати.

Технічне обслуговування

Усі рухомі частини пістолета необхідно змастити спеціальним вазеліном, що зменшує тертя, за винятком місця з'єднання сопла з голкою.

Завжди замінюйте насадку та комплект для ремонту голки-метелика цілком (3 частини одночасно). У разі викривлення форсунки ретельно очистіть метелик форсунки.

Якщо потік уривчастий, підтягніть фарбувальні форсунки або замініть ущільнювач.



Вироблено для FH GEKO
Кітлін, вул. Космічна 3,
97-500 Радомськ
www.geko.pl



Дві останні цифри року маркування - CE

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

ФГ ГЕКО Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

з повною відповідальністю заявляє, що:

Фарбопістолет (верхній бак) Хобі

Тип: G01107, Модель: S990

відповідає вимогам директив Європейського Парламенту та Ради:

2006/42/EC від 17 травня 2006 року про машини

2006/95/EC від 12 грудня 2006 року

про гармонізацію законодавства держав-членів щодо електричного обладнання, призначеного для використання в певних межах напруги, і стандартів EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013 ідентична копії, яка є предметом сертифіката оцінки типу ЄС № CMZJ1409224422 від 18.09.2014 р.

виданий GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf

електронна адреса: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Ця Декларація відповідності ЄС стає недійсною, якщо продукт змінюється або реконструювати без згоди виробника.

Відповідальний за оформлення технічної документації:

Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Кітлін, 23.09.2015

Місце і дата видачі

М.А Гжегож Ковальчик

Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи



NAUDOJIMO VADOVAS

**Dažų pistoletas (viršutinis bakas) Hobby
tipas: G01107, modelis: S990**

Originalaus vadovo vertimas
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA



Prieš naudodami pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą. Naudotojas yra atsakingas, kad perskaitytų visas instrukcijas, būtinas saugiam naudojimui ir veikimui, ir suprastų bet kokią riziką, kuri gali kilti naudojant įrenginį.

Pagaminta už
FH GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



DĖMESIO!!

Saugos patarimai:

Bet koks netinkamas gaminio ar su juo susijusių priedų naudojimas gali sukelti rimtus kūno sužalojimus, gaisrą arba sprogimą, todėl norėdami pasiekti geriausių rezultatų dirbant su mūsų įranga ir savo saugumu, rekomenduojame perskaityti ir suprasti naudojimo instrukciją. Kiekvienas asmuo, dirbantis su konkrečiu ginklu, turėtų perskaityti šį vadovą ir palyginti jį su jūsų įmonės dažymo stoties darbo saugos ir sveikatos instrukcijomis. Naudokite įrangą tik gerai vėdinamose patalpose. Niekada nerūkykite ir nenaudokite atviros liepsnos patalpose, kuriose vyksta dažymas. Niekada nelaikykite dažų ir tirpiklių patalpose, kuriose dažote. Visada uždarykite pakuotę, kurią naudojote (tirpikliai, dažai). Patalpą, kurioje dažote, laikykite švarią. Perskaitykite naudojamų dažų ir tirpiklių gamintojo instrukcijas. Dažymo medžiagos gali pažeisti kūno dalis, todėl visada naudokite dažymo kaukę, pirštines, rankų kremą, akinius ir tinkamą dažymo kostiumą.

Dažų pistoletas maitinamas suslėgto oro slėgiu. Todėl dirbdami visada turėtumėte imtis ypatingų atsargumo priemonių. Niekada neviršykite maksimalaus prietaiso darbinio slėgio. Visada naudokite elektrostatinės iškrovos žarnas. Būtinai naudokite tik sandarias ir geros būklės žarnas ir jungiamąsias detales. Produktus (dažus, tirpiklius, kitus priedus) naudokite tik tuo atveju, jei esate tikri, kad jie veiks su jūsų įrenginiu. Niekada neblokuokite purkštukų išleidimo angų pirštais. Niekada nenukreipkite ginklo antgalio į žmones, gyvūnus ar save. Prieš atlikdami bet kokią priežiūrą, visada atjunkite suslėgtą orą. Niekada nekeiskite įrangos patys. Patikrinkite, ar visos dalys veikia, o jei susidėvėjo, pakeiskite tik originaliomis. Prieš valydami arba keisdami komponentus, įsitikinkite, kad suslėgtas oras išjungtas, ir nuleiskite pistoletą, kad įsitikintumėte, jog nėra slėgio.

Techniniai duomenys:

Bako talpa: 600 ml

Dažų padavimo būdas: gravitacija

Jungtis: 1/4"

Oro srautas: 85-130 L/min

Slėgis: 2,0-3,5 baro

Purkštuko dydis: 1,5 mm

Prieš naudojimą:

Naujasis pistoletas apsaugotas antikorozine priemone, prieš dažydami įsitikinkite, kad jis nuplautas tirpikliu. Patikrinkite, ar visi pistoleto komponentai veikia, tinkamai sumontuoti ir gerai priveržti.

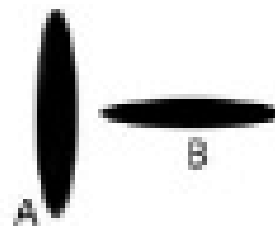
Srauto reguliavimas

Purkštuką taip pat galima reguliuoti naudojant antgalio drugelį.

A) Tai pasieksite pasukdami drugelį taip, kad jo galai būtų pistoleto šonuose.

B) Tai pasieksite pasukdami drugelį taip, kad jo galai būtų vienoje linijoje su gaiduku.

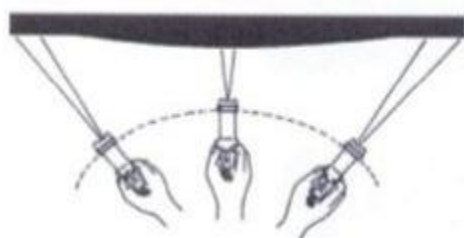
* - Patikrinkite dokumentaciją, kad pamatytumėte, kokius purkštukus gaminio gamintojas numato naudoti su pistoletu



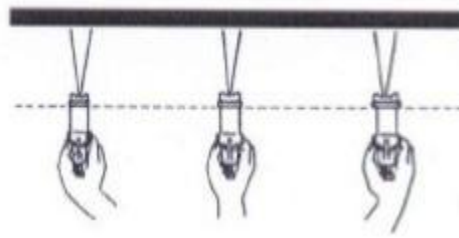
Tapyba

Pistoletas turi nepriklausomą oro ir dažų paleidimo mechanizmą. Dėl šio sprendimo švelniai paspaudus gaiduką iš antgalio išeina suslėgtas oras, o tada, padidinus spaudimą gaiduko, išeina dažai. Tai turi didelę įtaką dažymo kokybei, niekada nenuspauskite gaiduko iki galo. Visada laikykite pistoletą statmenai dažytam paviršiui ir lygiagrečiai paskleiskite medžiagą.

Negerai



Geras



Pistoletas turi gravitacijos baką, o tai reiškia, kad dažyti galima tik aukštyn.

1. Purkštukų valymas ir keitimas

Prieš atlikdami techninę priežiūrą įsitikinkite, kad pistoletas atjungtas nuo suslėgto oro tiekimo ir dažų bakas yra tuščias.

2. Purkštukų komplekto keitimas (3 elementus reikia pakeisti naujais.)

- Atjunkite pistoletą nuo maitinimo šaltinio
- Ištuštinkite dažų baką ir atsukite
- Ranka atsukite drugelį
- Rankiniu būdu atsukite dažų reguliatorių
- Ištraukite spyruoklę
- Patraukite pistoleto gaiduką
- Švelniai ranka ištraukite adatą
- Norėdami atsukti antgalį, naudokite su pistoletu pateiktą veržliaraktį

- i. Įsukite naują antgalį ir priveržkite jį veržliarakčiu
- j. Ta pačia tvarka įkiškite šaudymo kaištį ir likusias naujas dalis.

Ginklo valymas

DĖMESIO!

NIEKADA NENAUDOKITE METALINIŲ ŠEPEČIŲ GINKLUI VALYTI.

NIEKADA NEMARDINKITE VISO pistoleto į TIRPIKLĮ.

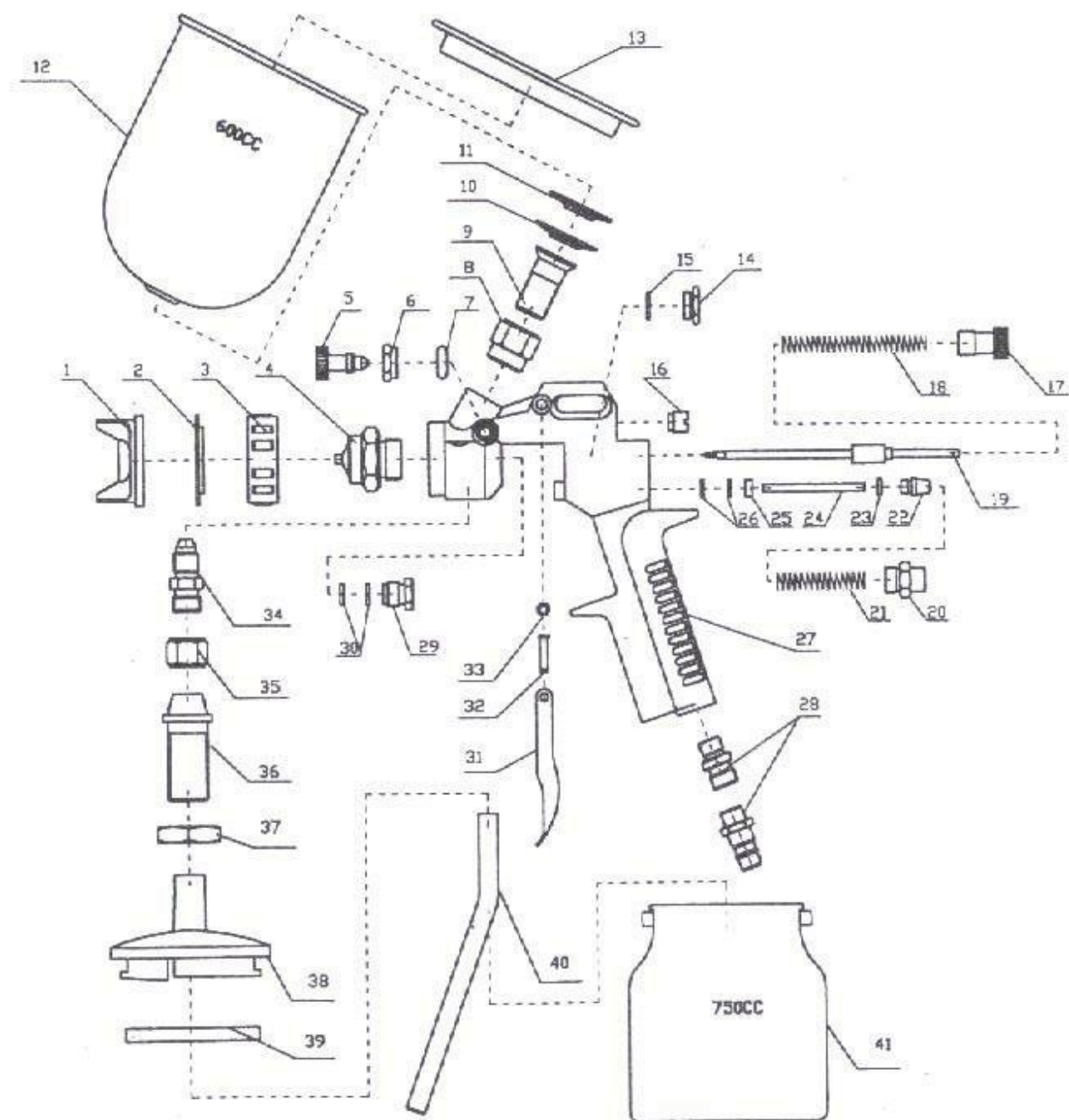
- a. Atjunkite pistoletą nuo maitinimo šaltinio.
- b. Ištuštinkite dažų baką ir atsukite.
- c. Ranka atsukite drugelį.
- d. Rankiniu būdu atsukite dažų reguliatorių .
- e. Ištraukite spyruoklę .
- f. Patraukite pistoleto gaiduką .
- g. Švelniai ranka ištraukite adatą .
- h. Norėdami atsukti antgalį, naudokite su pistoletu pateiktą veržliaraktį .
- i. Įdėkite adatos antgalį ir drugelį į tirpiklį .
- j. Naudokite pridedamą šepetėlį, kad juos švelniai nuplaukite.
- k. Pistoletu vidų valykite tirpiklio šepetėliu .
- l. Pistoletu korpusui ir bakui valyti naudokite tirpiklio šluostę . Sudėkite viską atgal.

Priežiūra

Visas judančias ginklo dalis reikia sutepti specialiu vazelinu, kuris sumažina trintį, išskyrus vietą, kur antgalis susilieja su adata.

Visada pakeiskite purkštuką ir drugelio adatų taisymo rinkinį kaip visumą (3 dalis vienu metu). Jei purkštukas kreivas, kruopščiai nuvalykite purkštuko drugelį.

Jei srautas yra su pertrūkiais, priveržkite dažų purkštukus arba pakeiskite sandariklį.



Pagaminta FH GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Paskutiniai du ženklavimo metų skaitmenys – CE

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
su visa atsakomybe pareiškia, kad:

Dažų pistoletas (viršutinis bakas) Hobis
Tipas: G01107, modelis: S990

atitinka Europos Parlamento ir Tarybos direktyvų reikalavimus:

2006/42/EB dėl mašinų

m. gruodžio 12 d. 2006 /**95/EB**

dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su elektros įranga, skirta naudoti tam tikrose įtampos ribose, ir standartų EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013 suderinimo

yra identiška kopijai, kuri yra 2014-09-18 EB tipo vertinimo sertifikato Nr. CMZJ1409224422 objektas.

išleido GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf

paštas: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

**Pakeitus gaminį, ši EB atitikties deklaracija netenka galios
arba perstatyta be gamintojo sutikimo.**

Už techninės dokumentacijos rengimą atsakingas:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2015-09-23
Išdavimo vieta ir data

M.A Grzegorz Kowalczyk
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Krāsošanas pistole (augšējā tvertne) Hobija
tips: G01107, modelis: S990

Originālās rokasgrāmatas tulkojums
LV - LATVIEŠU VERSIJA



Pirms pirmās lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu. Lietotāja pienākums ir izlasīt visas instrukcijas, kas nepieciešamas drošai lietošanai un darbībai, un izprast visus riskus, kas var rasties ierīces darbības laikā.

Ražots priekš
FH GEKO

Kītлина, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



UZMANĪBU!!

Drošības padomi:

Jebkāda nepareiza izstrādājuma vai ar to saistīto piederumu izmantošana var izraisīt nopietnus miesas bojājumus, aizdegšanos vai eksploziju, tāpēc, lai iegūtu vislabākos rezultātus darbā ar mūsu aprīkojumu un jūsu drošībai, iesakām izlasīt un izprast lietošanas instrukciju. Katrai personai, kas strādā ar konkrēto pistoli, ir jāizlasa šī rokasgrāmata un jāsalīdzina tā ar arodveselības un drošības instrukcijām jūsu uzņēmuma krāsošanas stacijā. Izmantojiet aprīkojumu tikai labi vēdināmās telpās. Telpās, kur notiek krāsošana, nekad nesmēķējiet un neizmantojiet atklātu liesmu. Nekad neuzglabājiet krāsas un šķīdinātājus telpās, kur krāsojat. Vienmēr aizveriet izmantoto iepakojumu (šķīdinātājus, krāsas). Uzturiet telpu, kurā krāsojat, tīru. Izlasiet ražotāja norādījumus par izmantotajām krāsām un šķīdinātājiem. Krāsošanas materiāli var sabojāt ķermeņa daļas, tāpēc vienmēr izmantojiet krāsošanas masku, cimdus, roku krēmu, brilles un atbilstošu krāsošanas tērpu.

Krāsošanas pistoli darbina saspiesta gaisa spiediens. Tāpēc, strādājot, vienmēr jāievēro īpaši piesardzības pasākumi. Nekad nepārsniedziet ierīces maksimālo darba spiedienu. Vienmēr izmantojiet elektrostatiskās izlādes šļūtenes. Noteikti izmantojiet tikai ciešas un labā stāvoklī esošas šļūtenes un savienotājelementus. Lietojiet produktus (krāsas, šķīdinātājus, citus piederumus) tikai tad, ja esat pārliecināts, ka tie var darboties ar jūsu ierīci. Nekad nebloķējiet sprauslu izejas ar pirkstiem. Nekad nevērsiet pistoles sprauslu pret cilvēkiem, dzīvniekiem vai sevi. Pirms apkopes veikšanas vienmēr atvienojiet saspiesto gaisu.

Nekad nepārveidojiet iekārtu pats. Pārbaudiet, vai visas detaļas ir funkcionālas, un, ja tās ir nolietotas, nomainiet tikai pret oriģinālajām. Pirms komponentu tīrīšanas vai nomaiņas pārliecinieties, vai saspiestais gaiss ir izslēgts, un iedarbiniet pistoli, lai pārliecinātos, ka nav spiediena.

Tehniskie dati:

Tvertnes tilpums: 600 ml

Krāsas padeves metode: gravitācija

Savienojums: 1/4"

Gaisa plūsma: 85-130 L/min

Spiediens: 2,0-3,5 bāri

Sprauslas izmērs: 1,5 mm

Pirms lietošanas:

Jaunais pistole ir aizsargāta ar pretkorozijas līdzekli, pirms krāsošanas pārliecinieties, ka tas ir nomazgāts ar šķīdinātāju.

Pārbaudiet, vai visas pistoles sastāvdaļas ir funkcionālas, pareizi uzstādītas un labi pievilktas.

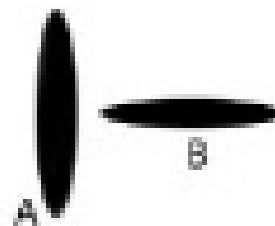
Straumes regulēšana

Strūklu var regulēt arī, izmantojot sprauslas tauriņu.

A) Jūs to panākat, pagriežot tauriņu tā, lai tā gali atrastos pistoles sānos.

B) Jūs to panākat, pagriežot tauriņu tā, lai tā gali būtu vienā līnijā ar sprūdu.

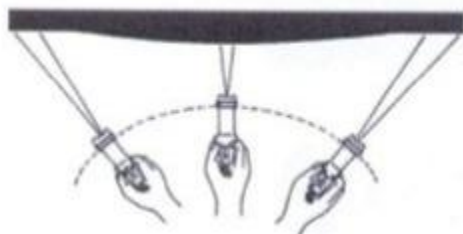
* - Pārbaudiet dokumentāciju, lai redzētu, kādas sprauslas izstrādājuma ražotājs nodrošina lietošanai ar pistoli



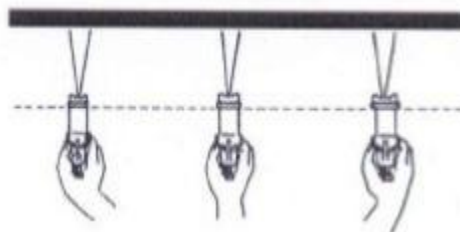
Glezniecība

Pistole ir aprīkota ar neatkarīgu gaisa un krāsas iedarbināšanas mehānismu. Pateicoties šim risinājumam, viegli nospiežot sprūdu, no sprauslas izplūst saspīests gaiss un tad, palielinot spiedienu uz sprūda, izplūst krāsa. Tam ir liela ietekme uz krāsošanas kvalitāti, nekad nenospiediet sprūdu līdz galam. Vienmēr turiet pistoli perpendikulāri krāsotajai virsmai un izklājiet materiālu paralēli.

Nepareizi



Labi



Pistole ir aprīkota ar gravitācijas tvertni, kas nozīmē, ka jūs varat krāsot tikai augšā.

1. Sprauslu tīrīšana un nomaiņa

Pirms apkopes pārļiecinieties, vai pistole ir atvienota no saspīestā gaisa padeves un krāsas tvertne ir tukša.

2. Sprauslu komplekta nomaiņa (Jums ir jāaizstāj 3 vienumi ar jauniem.)

- Atvienojiet pistoli no barošanas avota
- Iztukšojiet krāsas tvertni un atskrūvējiet to
- Ar roku atskrūvējiet tauriņu
- Manuāli atskrūvējiet krāsas regulētāju
- Izvelciet atsperi
- Pavelciet pistoles sprūdu
- Ar roku uzmanīgi izvelciet adatu
- Izmantojiet pistoles komplektācijā iekļauto uzgriežņu atslēgu, lai atskrūvētu sprauslu

un . Ieskrūvējiet jauno sprauslu un pievelciet to ar uzgriežņu atslēgu
j. Tādā pašā secībā ievietojiet aizdedzes tapu un pārējās jaunās daļas.

Pistoles tīrīšana

UZMANĪBU!

NEKAD NEIZMANTOJIET METĀLA SUKAS, LAI TĪRĪT IESOCI.

NEKAD neiegremdējiet VISU pistoli ŠĶĪDINĀJĀ.

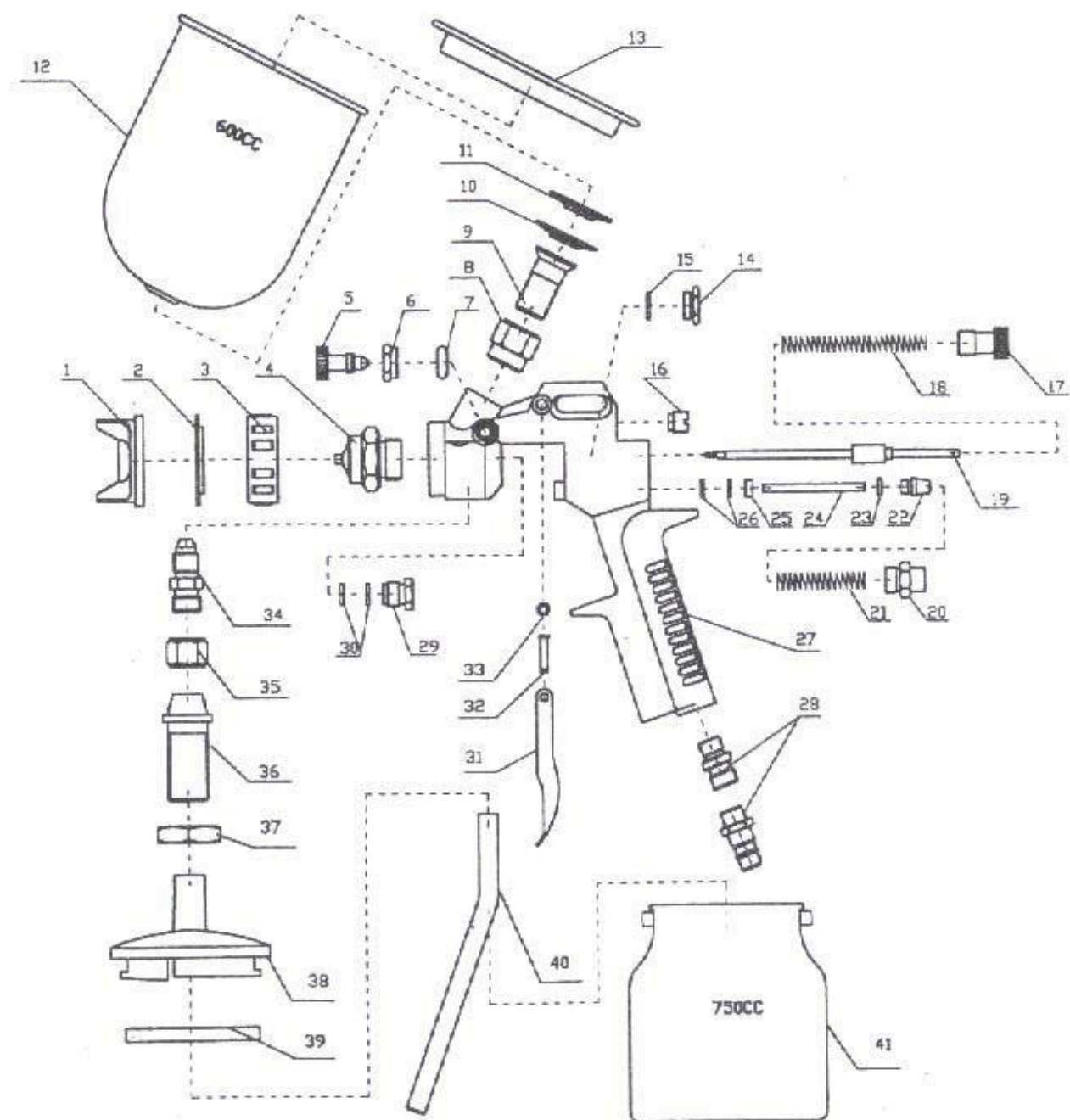
- a. Atvienojiet pistoli no barošanas avota.
- b. Iztukšojiet krāsas tvertni un atskrūvējiet to.
- c. Ar roku atskrūvējiet tauriņu.
- d. Manuāli atskrūvējiet krāsas regulētāju .
- e. Izvelciet atsperi .
- f. Pavelciet pistoles sprūdu .
- g. Uzmanīgi izvelciet adatu ar roku .
- h. Izmantojiet pistoles komplektācijā iekļauto uzgriežņu atslēgu, lai atskrūvētu sprauslu .
- i. Ievietojiet adatas uzgali un tauriņu šķīdinātājā .
- j. Izmantojiet komplektā iekļauto suku, lai tās maigi nomazgātu.
- k. Izmantojiet šķīdinātāja suku, lai notīrītu pistoles iekšpusi .
- l. Izmantojiet šķīdinātāju drānu, lai notīrītu pistoles korpusu un tvertni. Salieciet visu kopā.

Apkope

Visas pistoles kustīgās daļas jāieeļļo ar īpašu vazelīnu, kas samazina berzi, izņemot vietu, kur sprausla saskaras ar adatu.

Vienmēr nomainiet sprauslu un tauriņu adatas remonta komplektu kopumā (3 daļas vienlaikus). Greizas strūklas gadījumā rūpīgi notīriet sprauslas tauriņu.

Ja plūsma ir neregulāra, pievelciet krāsas sprauslas vai nomainiet blīvējumu.



Ražots FH GEKO
Kītina, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Markējuma gada pēdējie divi cipari - CE

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
ar pilnu atbildību paziņo, ka:

Krāsošanas pistole (augšējā tvertne) Hobijs
Tips: G01107, Modelis: S990

atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvu prasībām:

2006/42/EK (2006. gada 17. maijs) par mašīnām

2006/95/EK (2006. gada 12. decembris).

par dalībvalstu tiesību aktu saskaņošanu attiecībā uz elektroiekārtām, kas paredzētas lietošanai noteiktās sprieguma robežās, un standartu EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013 saskaņošanu ir identiska kopijai, kas ir 18.09.2014. EK tipa novērtējuma sertifikāta Nr.CMZJ1409224422 priekšmets.

izdevusi GTS Pruf-und Zertifizierung GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-pasts: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

**Šī EK atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja produkts tiek mainīts
vai pārbūvēta bez ražotāja piekrišanas.**

Atbild par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu:

Gžegožs Kovaļčiks, Kītlina, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kītlina, 23.09.2015
Izdošanas vieta un datums

M.A Grzegorz Kowalczyk
Pilnvarotās personas uzvārds, vārds un amats



UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA

Lakovací pistole (horní nádrž) Hobby

Typ: G01107, Model: S990

Překlad originálního návodu
CZ - ČESKÁ VERZE



Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod k použití. Je odpovědností uživatele, aby si přečetl všechny pokyny nezbytné pro bezpečné používání a provoz a porozuměl všem rizikům, která mohou nastat při provozu zařízení.

Vyrobeno pro
RD GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



POZOR!!

Bezpečnostní tipy:

Jakékoli nesprávné použití výrobku nebo příslušenství s ním spojeného může způsobit vážné zranění, požár nebo výbuch, proto pro dosažení nejlepších výsledků při práci s naším zařízením a pro vaši bezpečnost vám doporučujeme přečíst si návod k obsluze a porozumět mu. Každý, kdo pracuje s danou zbraní, by si měl přečíst tento návod a porovnat jej s pokyny BOZP na lakovně ve vaší firmě. Zařízení používejte pouze v dobře větraných místnostech. Nikdy nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň v místnostech, kde probíhá malování. Nikdy neskladujte barvy a rozpouštědla v místnostech, kde malujete. Vždy uzavřete obal, který jste použili (rozpouštědla, barvy). Místnost, kde malujete, udržujte čistou. Přečtěte si pokyny výrobce pro barvy a rozpouštědla, která používáte. Nátěrové materiály mohou poškodit části těla, proto vždy používejte malířskou masku, rukavice, krém na ruce, brýle a vhodný malířský oblek.

Lakovací pistole je poháněna tlakem stlačeného vzduchu. Při práci byste proto měli vždy dodržovat zvláštní opatření. Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak zařízení. Vždy používejte elektrostatické výbojové hadice. Ujistěte se, že používáte pouze těsné a v dobrém stavu hadice a armatury. Produkty (barvy, rozpouštědla, další příslušenství) používejte pouze v případě, že jste si jisti, že mohou s vaším zařízením fungovat. Nikdy neblokuje výstupy trysek prsty. Nikdy nemiřte tryskou pistole na lidi, zvířata nebo sebe. Před prováděním jakéhokoli servisu vždy odpojte stlačený vzduch.

Nikdy sami neupravujte zařízení. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly funkční, a pokud jsou opotřebované, vyměňte je pouze za originální. Před čištěním nebo výměnou součástí se ujistěte, že je vypnutý stlačený vzduch a pusťte pistoli, abyste si byli absolutně jisti, že není žádný tlak.

Technické údaje:

Objem nádržky: 600 ml

Způsob podávání barvy: gravitace

Připojení: 1/4"

Průtok vzduchu: 85-130 L/min

Tlak: 2,0-3,5 bar

Velikost trysky: 1,5 mm

Před použitím:

Nová pistole je chráněna antikoročním prostředkem, před lakováním se ujistěte, že je umytá rozpouštědlem.

Zkontrolujte, zda jsou všechny součásti pistole funkční, správně nainstalované a dobře utažené.

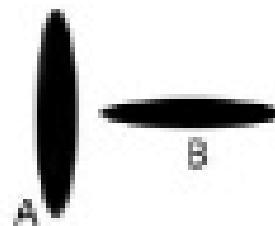
Regulace proudu

Proud lze také nastavit pomocí motýlkové trysky.

A) Toho dosáhnete otočením motýlka tak, aby jeho konce byly po stranách pistole.

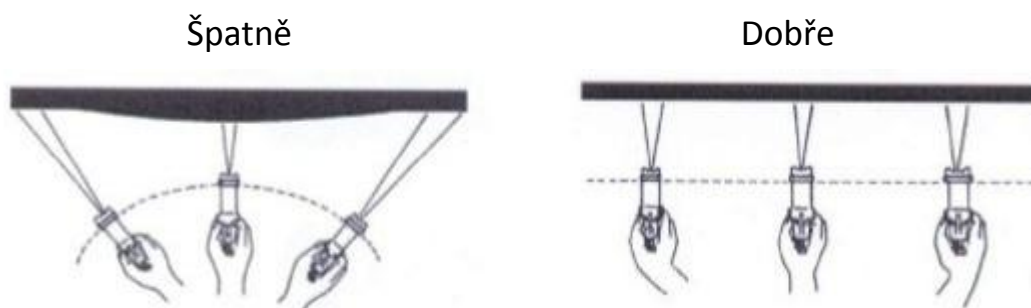
B) Toho dosáhnete otočením motýlka tak, aby jeho konce byly v jedné linii se spouští.

* - Podívejte se do dokumentace, jaké trysky výrobce produktu poskytuje pro aplikaci pistolí



Malování

Pistole je vybavena nezávislým mechanismem pro ovládání vzduchu a barvy. Díky tomuto řešení při lehkém zmáčknutí spouště vychází z trysky stlačený vzduch a poté, když zvýšíte tlak na spoušť, vyteče barva. To má velký vliv na kvalitu malby, nikdy nemačkejte spoušť až na doraz. Pistole držte vždy kolmo k lakovanému povrchu a materiál roztírejte rovnoběžně.



Pistole je vybavena gravitační nádrží, což znamená, že můžete malovat pouze v horní poloze.

1. Čištění a výměna trysek

Před servisem se ujistěte, že je pistole odpojena od přívodu stlačeného vzduchu a nádržka na barvu je prázdná.

2. Výměna sady trysek (Musíte vyměnit 3 položky za nové.)

- A. Odpojte pistoli od napájení
- b. Vyprázdněte nádržku na barvu a odšroubujte ji
- C. Odšroubujte motýla rukou
- d. Ručně odšroubujte úpravu laku
- E. Vytáhněte pružinu
- F. Stiskněte spoušť pistole
- G. Jehlu rukou jemně vytáhněte
- h. K odšroubování trysky použijte klíč dodaný s pistolí

- i. Našroubujte novou trysku a utáhněte ji klíčem
- j. Vložte úderník a zbytek nových dílů ve stejném pořadí.

Čištění zbraně

POZOR!

K ČIŠTĚNÍ ZBRANĚ NIKDY NEPOUŽÍVEJTE KOVOVÉ KARTÁČE.

NIKDY NEPONOŘUJTE CELOU PISTOLE DO ROZPOUŠTĚDLA.

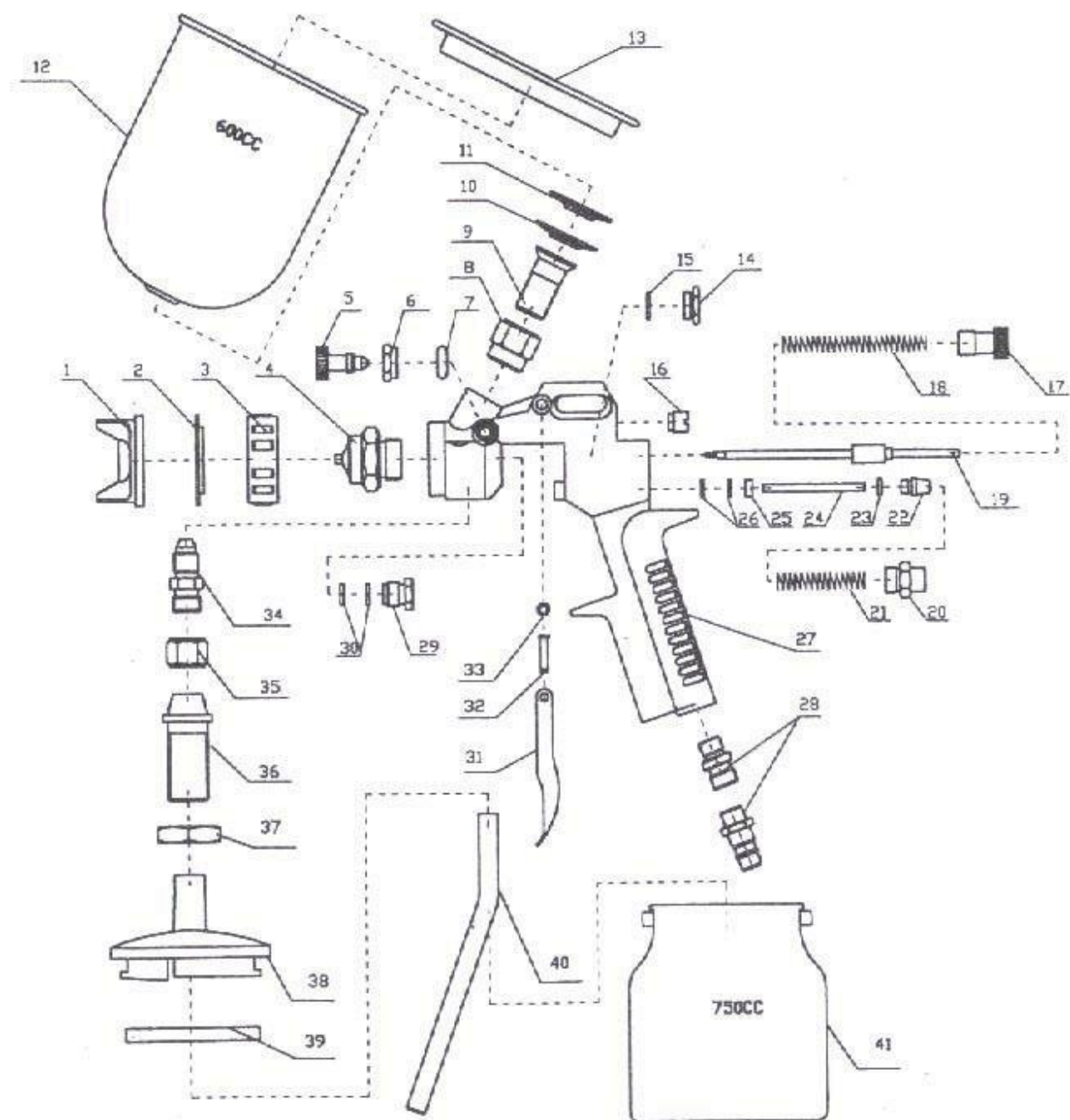
- A. Odpojte pistoli od napájení.
- b. Vyprázdněte nádržku na barvu a odšroubujte ji.
- C. Odšroubujte motýla rukou.
- d. Ručně odšroubujte úpravu laku .
- E. Vytáhněte pružinu .
- F. Stiskněte spoušť pistole .
- G. Jehlu rukou jemně vytáhněte .
- h. K odšroubování trysky použijte klíč dodaný s pistolí .
- i. Umístěte jehlovou trysku a motýlek do rozpouštědla .
- j. Pomocí přiloženého kartáčku je jemně umyjte.
- k. K čištění vnitřku pistole použijte kartáček s rozpouštědlem .
- l. K čištění těla pistole a nádrže použijte hadřík s rozpouštědlem . Dejte vše zpět dohromady.

Údržba

Všechny pohyblivé části pistole by měly být mazány speciální vazelínou, která snižuje tření, s výjimkou místa, kde se tryska setkává s jehlou.

Vždy vyměňte sadu na opravu trysky a motýlkové jehly jako celek (3 díly současně). V případě křivého paprsku důkladně vyčistěte motýlek trysky.

Pokud je průtok přerušovaný, utáhněte trysky barvy nebo vyměňte těsnění.



Vyrobeno pro FH GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Poslední dvě číslice roku označení - CE

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

Lakovací pistole (horní nádrž) Hobby
Typ: G01107, Model: S990

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:

2006/42/ES ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních

2006/95/ES ze dne 12. prosince 2006

o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektrických zařízení určených pro použití v určitých mezích napětí a norem EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013
je shodná s kopií, která je předmětem certifikátu ES posouzení typu č. CMZJ1409224422 ze dne 18.09.2014

vydané společností GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

**Toto ES prohlášení o shodě pozbývá platnosti, pokud dojde ke změně produktu
nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.**

Zodpovědnost za přípravu technické dokumentace:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015
Místo a datum vydání

M.A Grzegorz Kowalczyk
Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby



POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Lakovacia pištoľ (horná nádrž) Hobby

Typ: G01107, Model: S990

Preklad originálneho návodu

SK - SLOVENSKÁ VERZIA



Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie. Je zodpovednosťou používateľa, aby si prečítal všetky pokyny potrebné na bezpečné používanie a prevádzku a porozumel všetkým rizikám, ktoré sa môžu vyskytnúť počas prevádzky zariadenia.

Vyrobéné pre
RD GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



POZOR!!

Bezpečnostné tipy:

Akékoľvek nesprávne použitie výrobku alebo príslušenstva s ním spojeného môže spôsobiť vážne zranenie, požiar alebo výbuch, preto pre dosiahnutie najlepších výsledkov pri práci s naším zariadením a pre vašu bezpečnosť odporúčame, aby ste si prečítali a porozumeli návodom na obsluhu. Každý, kto pracuje s danou zbraňou, by si mal prečítať tento návod a porovnať ho s pokynmi BOZP na lakovní vo vašej firme. Zariadenie používajte iba v dobre vetraných miestnostiach. Nikdy nefajčite a nepoužívajte otvorený oheň v miestnostiach, kde prebieha maľovanie. Nikdy neskladujte farby a rozpúšťadlá v miestnostiach, kde maľujete. Vždy uzavrite obal, ktorý ste použili (rozpúšťadlá, farby). Udržujte miestnosť, kde maľujete, čistú. Prečítajte si pokyny výrobcu pre farby a rozpúšťadlá, ktoré používate. Náterové materiály môžu poškodiť časti tela, preto vždy používajte maliarsku masku, rukavice, krém na ruky, okuliare a vhodný maliarsky oblek.

Lakovacia pištoľ je poháňaná tlakom stlačeného vzduchu. Preto by ste pri práci mali vždy dodržiavať osobitné opatrenia. Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak zariadenia. Vždy používajte elektrostatické výbojové hadice. Uistite sa, že používate iba tesné hadice a armatúry v dobrom stave. Produkty (farby, rozpúšťadlá, iné príslušenstvo) používajte iba vtedy, ak ste si istí, že môžu fungovať s vaším zariadením. Nikdy neblokujte výstupy trysiek prstami. Nikdy nemierte tryskou pištole na ľudí, zvieratá alebo na seba. Pred vykonaním akéhokoľvek servisu vždy odpojte stlačený vzduch.

Nikdy sami neupravujte zariadenie. Skontrolujte, či sú všetky diely funkčné a ak sú opotrebované, vymeňte ich len za originálne. Pred čistením alebo výmenou komponentov sa uistite, že je vypnutý stlačený vzduch a spustíte pištoľ, aby ste si boli úplne istí, že nie je žiadny tlak.

Technické údaje:

Objem nádržky: 600 ml

Spôsob podávania farby: gravitácia

Pripojenie: 1/4"

Prietok vzduchu: 85-130 L/min

Tlak: 2,0-3,5 bar

Veľkosť trysky: 1,5 mm

Pred použitím:

Nová pištoľ je chránená antikorozným prostriedkom, pred lakovaním sa uistite, že je umytá rozpúšťadlom. Skontrolujte, či sú všetky súčasti pištole funkčné, správne nainštalované a dobre dotiahnuté.

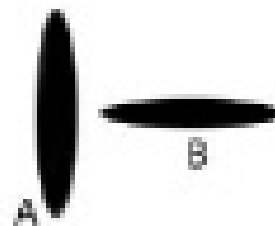
Regulácia toku

Prúd je možné nastaviť aj pomocou motýlika trysky.

A) Dosiahnete to otočením motýlika tak, aby jeho konce boli po stranách pištole.

B) Dosiahnete to otočením motýlika tak, aby jeho konce boli v jednej línii so spúšťou.

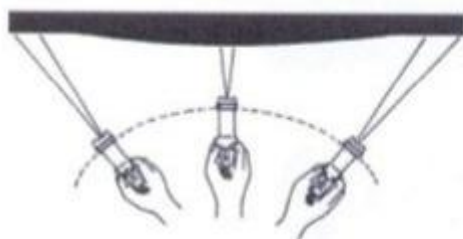
* - Pozrite si dokumentáciu, aké dýzy poskytuje výrobca produktu na aplikáciu pomocou pištole



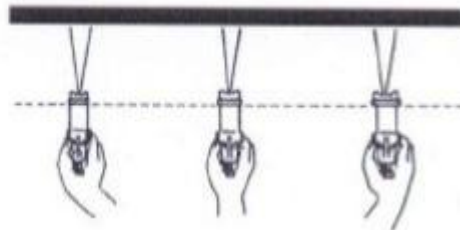
Maľovanie

Pištoľ je vybavená nezávislým mechanizmom na ovládanie vzduchu a farby. Vďaka tomuto riešeniu pri miernom stlačení spúšte vychádza z trysky stlačený vzduch a následne pri zvýšení tlaku na spúšť vyteká farba. To má veľký vplyv na kvalitu lakovania, nikdy nestláčajte spúšť úplne. Pištoľ držte vždy kolmo na lakovaný povrch a materiál roztierajte rovnobežne.

Nesprávne



Dobré



Pištoľ je vybavená gravitačnou nádržou, čo znamená, že môžete maľovať iba v hornej polohe.

1. Čistenie a výmena trysiek

Pred servisom sa uistite, že je pištoľ odpojená od prívodu stlačeného vzduchu a či je nádrž na farbu prázdna.

2. Výmena súpravy trysiek (Musíte vymeniť 3 položky za nové.)

- Odpojte pištoľ od zdroja napájania
- Vyprázdňte nádržku na farbu a odskrutkujte ju
- Odskrutkujte motýľa rukou
- Ručne odskrutkujte nastavenie laku
- Vytiahnite pružinu
- Stlačte spúšť pištole
- Jemne vytiahnite ihlu rukou
- Na odskrutkovanie trysky použite kľúč dodaný s pištoľou

- i. Naskrutkujte novú trysku a utiahnite ju kľúčom
- j. Vložte úderník a zvyšok nových častí v rovnakom poradí.

Čistenie pištole

POZOR!

NIKDY NEPOUŽÍVAJTE KOVOVÉ KEFY NA ČISTENIE ZBRANE.

NIKDY neponárajte CELÚ ZBRAŇ DO ROZPÚŠŤADLA.

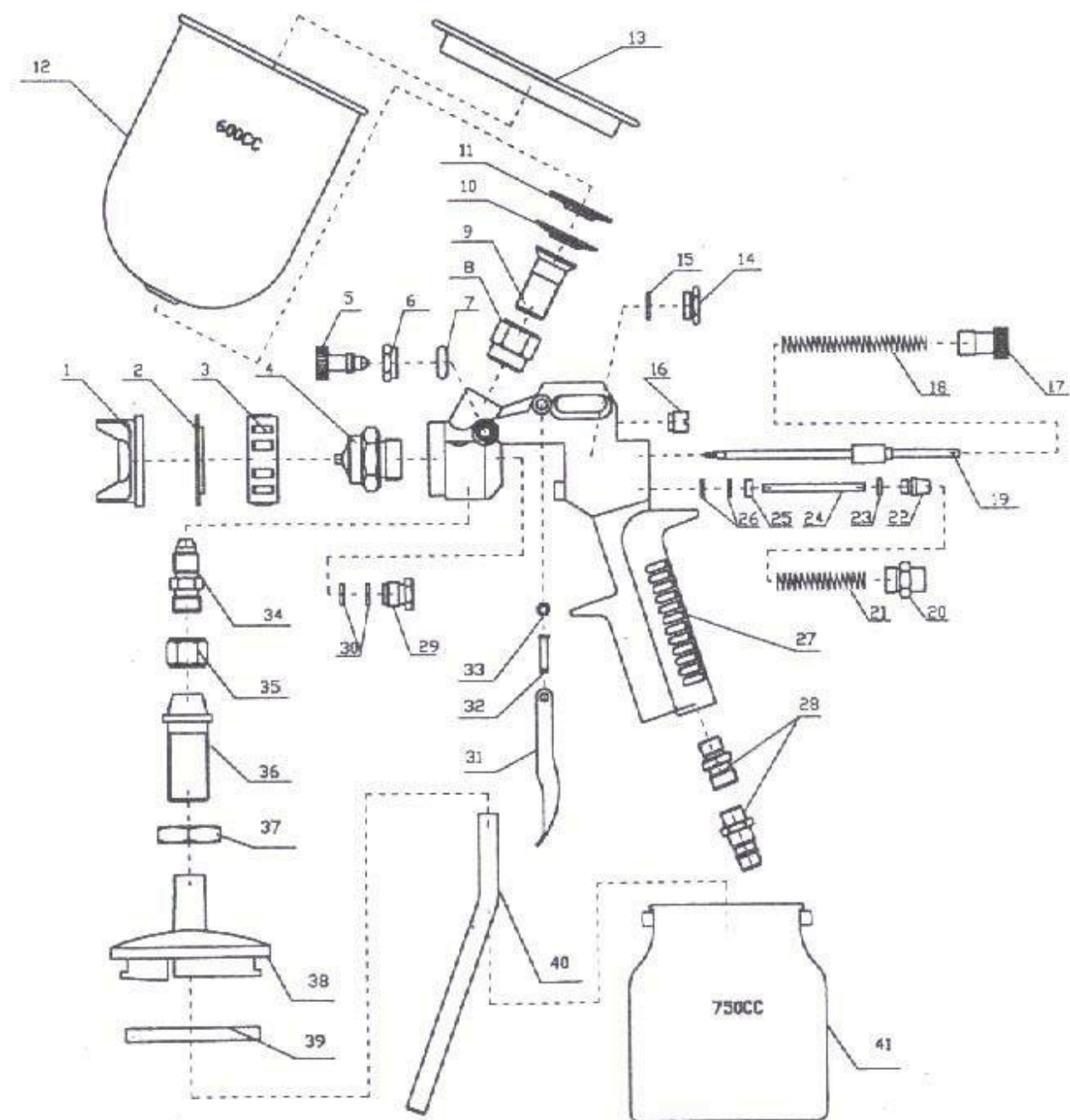
- a. Odpojte pištoľ od zdroja napájania.
- b. Vyprázdnite nádržku na farbu a odskrutkujte ju.
- c. Odskrutkujte motýľa rukou.
- d. Ručne odskrutkujte nastavenie laku .
- e. Vytiahnite pružinu .
- f. Stlačte spúšť pištole .
- g. Jemne rukou vytiahnite ihlu .
- h. Na odskrutkovanie trysky použite kľúč dodaný s pištoľou .
- i. Vložte ihlovú trysku a motýľ do rozpúšťadla .
- j. Pomocou priloženej kefy ich jemne umyte.
- k. Na čistenie vnútrajšku pištole použite kefku na rozpúšťadlo .
- l. Na čistenie tela pištole a nádrže použite handričku s rozpúšťadlom . Dajte všetko späť dohromady.

Údržba

Všetky pohyblivé časti pištole by mali byť namazané špeciálnou vazelínou, ktorá znižuje trenie, s výnimkou miesta, kde sa tryska stretáva s ihlou.

Súpravu na opravu trysky a motýľovej ihly vymeňte vždy ako celok (3 diely súčasne). V prípade krivého prúdu dôkladne vyčistite motýlik trysky.

Ak je prietok prerušovaný, dotiahnite trysky farby alebo vymeňte tesnenie.



Vyrobené pre FH GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Posledné dve číslice roku označenia - CE

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

RD GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
s plnou zodpovednosťou vyhlasuje, že:

Lakovacia pištoľ (horná nádrž) Hobby
Typ: G01107, Model: S990

spĺňa požiadavky smerníc Európskeho parlamentu a Rady:

2006/42/ES zo 17. mája 2006 o strojových zariadeniach

2006/95/ES z 12. decembra 2006

o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa elektrických zariadení určených na používanie v rámci určitých limitov napätia a noriem EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013
je zhodná s kópiou, ktorá je predmetom certifikátu ES o posúdení typu č. CMZJ1409224422 zo dňa
18.09.2014

vydané spoločnosťou GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

**Toto vyhlásenie o zhode ES stráca platnosť, ak sa produkt zmení
alebo prestavané bez súhlasu výrobcu.**

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015
Miesto a dátum vydania

M.A Grzegorz Kowalczyk
Priezvisko, meno a funkcia oprávnenej osoby



FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ

Festőpisztoly (felső tartály) Hobby

Típus: G01107, Modell: S990

Az eredeti kézikönyv fordítása

HU - MAGYAR VÁLTOZAT



Az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót. A felhasználó felelőssége, hogy elolvassa a biztonságos használathoz és üzemeltetéshez szükséges összes utasítást, és megértse a készülék működése során felmerülő kockázatokat.

számára készült

FH GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

www.geko.pl



FIGYELEM!!

Biztonsági tippek:

A termék vagy a hozzá tartozó tartozékok bármilyen nem megfelelő használata súlyos testi sérülést, tüzet vagy robbanást okozhat, ezért a legjobb eredmény elérése érdekében a berendezéseinkkel végzett munka és az Ön biztonsága érdekében javasoljuk, hogy olvassa el és értse meg a használati utasítást. Minden személynek, aki egy adott pisztollyal dolgozik, el kell olvasnia ezt a kézikönyvet, és össze kell hasonlítani a cége festőállomásának munkavédelmi utasításaival. A berendezést csak jól szellőző helyiségekben használja. Soha ne dohányozzon és ne használjon nyílt lángot olyan helyiségekben, ahol festés folyik. Soha ne tároljon festékeket és oldószereket olyan helyiségekben, ahol fest. Mindig zárja le a használt csomagolást (oldószerek, festékek). Tartsa tisztán azt a helyiséget, ahol fest. Olvassa el a gyártó utasításait az Ön által használt festékekre és oldószerekre vonatkozóan. A festőanyagok károsíthatják a testrészeket, ezért mindig használjon festőmaszkot, kesztyűt, kézkrémet, szemüveget és megfelelő festőruhát.

A festékpisztoly sűrített levegő nyomással működik. Ezért munka közben mindig különleges óvintézkedéseket kell tenni. Soha ne lépje túl a készülék maximális üzemi nyomását. Mindig használjon elektrosztatikus kisülési tömlőket. Ügyeljen arra, hogy csak szoros és jó állapotú tömlőket és szerelvényeket használjon. Csak akkor használjon termékeket (festékeket, oldószereket, egyéb tartozékokat), ha biztos benne, hogy működni fognak az Ön készülékével. Soha ne zárja el az ujjával a fúvókák kimeneteit. Soha ne irányítsa a pisztoly fúvókáját emberekre, állatokra vagy önmaga felé. Mindig válassza le a sűrített levegőt, mielőtt bármilyen javítást végez.

Soha ne módosítsa saját maga a berendezést. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész működőképes-e, és ha elhasználódott, csak eredetire cserélje ki. Az alkatrészek tisztítása vagy cseréje előtt győződjön meg arról, hogy a sűrített levegő ki van kapcsolva, és indítsa el a pisztolyt, hogy teljesen megbizonyosodjon arról, hogy nincs nyomás.

Műszaki adatok:

Tartály térfogata: 600 ml

Festék adagolás módja: gravitáció

Csatlakozás: 1/4"

Légáramlás: 85-130 L/perc

Nyomás: 2,0-3,5 bar

Fúvóka mérete: 1,5 mm

Használat előtt:

Az új pisztolyt korróziógátló szer védi, festés előtt győződjön meg arról, hogy oldószerral le lett mosva.

Ellenőrizze, hogy a pisztoly minden alkatrésze működőképes, megfelelően van-e beszerelve és jól meg van-e húzva.

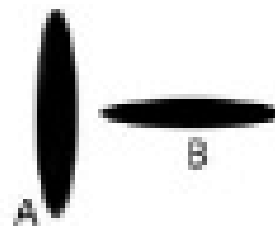
Stream szabályozás

A sugár a fúvóka pillangójával is állítható.

A) Ezt úgy érheti el, hogy elfordítja a pillangót úgy, hogy a végei a pisztoly oldalain legyenek.

B) Ezt úgy éri el, hogy a pillangót úgy forgatja, hogy a végei egy vonalban legyenek a kioldóval.

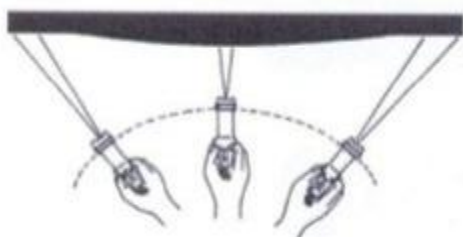
* - Ellenőrizze a dokumentációban, hogy a termék gyártója milyen fúvókákat biztosít a pisztolyhoz való alkalmazáshoz



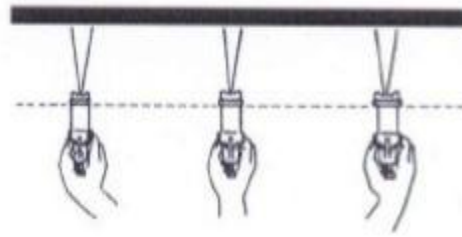
Festés

A pisztoly független levegő- és festékműködtető mechanizmussal van felszerelve. Ennek a megoldásnak köszönhetően a kioldó enyhe megnyomására sűrített levegő jön ki a fúvókából, majd a kioldó nyomásának növelésekor a festék kikerül. Ez nagy hatással van a festés minőségére, soha ne nyomja le teljesen a ravaszt. Mindig tartsa a pisztolyt merőlegesen a festett felületre, és párhuzamosan terítse el az anyagot.

Rossz



Jó



A pisztoly gravitációs tartállyal van felszerelve, ami azt jelenti, hogy csak felső helyzetben lehet festeni.

1. Fúvókák tisztítása és cseréje

Szervizelés előtt győződjön meg arról, hogy a pisztoly le van választva a sűrített levegő ellátásról, és a festéktartály üres.

2. A fúvókakészlet cseréje (3 elemet újakra kell cserélnie.)

- Válassza le a pisztolyt az áramforrásról
- Ürítse ki a festéktartályt és csavarja ki
- Csavarja le a pillangót kézzel
- Kézzel csavarja ki a festékbeállítót
- Húzza ki a rugót
- Húzza meg a pisztoly ravaszát
- Kézzel óvatosan húzza ki a tűt
- A pisztolyhoz mellékelt csavarkulcs segítségével csavarja le a fúvókát

és . Csavarja be az új fúvókát, és húzza meg csavarkulccsal

j. Helyezze be az elsütőcsapot és a többi új alkatrészt ugyanabban a sorrendben.

A pisztoly tisztítása

FIGYELEM!

SOHA NE HASZNÁLJ FÉM KEFET A PISZTAL TISZTÍTÁSÁRA.

SOHA NE merítse az EGÉSZ PISZTOT OLDÓSZERBE.

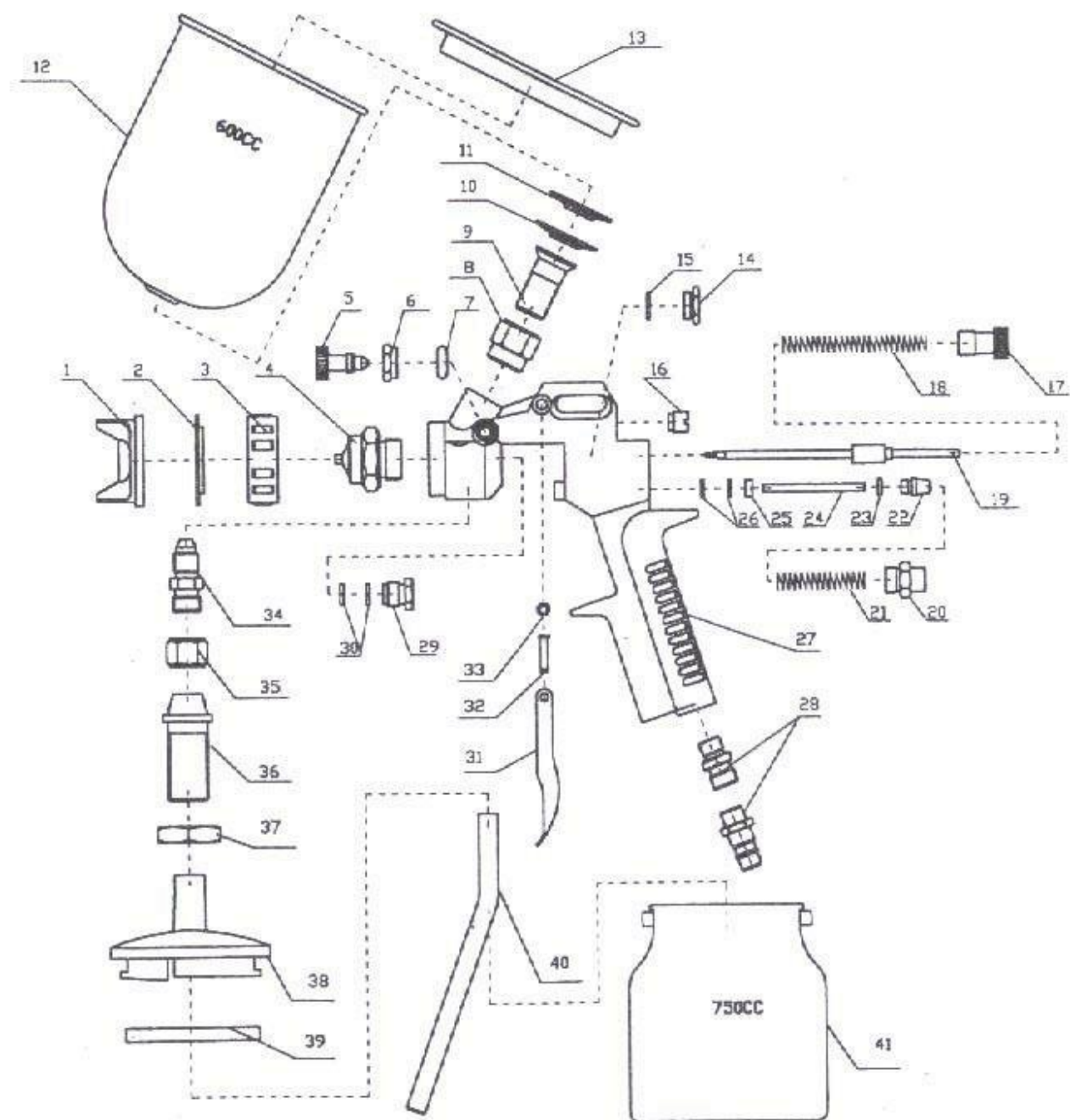
- a. Válassza le a pisztolyt az áramforrásról.
- b. Ürítse ki a festéktartályt és csavarja ki.
- c. Csavarja le a pillangót kézzel.
- d. Kézzel csavarja ki a festékbeállítót .
- e. Húzza ki a rugót .
- f. Húzza meg a pisztoly ravaszát .
- g. Kézzel óvatosan húzza ki a tűt .
- h. A pisztolyhoz mellékelte csavarkulcs segítségével csavarja le a fúvókát .
- én. Helyezze a tűfúvókát és a pillangót az oldószerbe .
- j. Használja a mellékelte kefé a finom mosáshoz.
- k. Oldószeres kefével tisztítsa meg a pisztoly belsejét .
- l. Használjon oldószeres kendőt a pisztolytest és a tartály tisztításához. Tegye vissza mindent.

Karbantartás

A pisztoly minden mozgó részét speciális vazelinrel kell megkenni, amely csökkenti a súrlódást, kivéve azt a helyet, ahol a fúvóka találkozik a tűvel.

Mindig cserélje ki a fúvókát és a pillangótű javítókészletet teljes egészében (3 rész egyszerre). Görbe sugár esetén alaposan tisztítsa meg a fúvóka pillangóját.

Ha az áramlás szakaszos, húzza meg a festékfúvókákat, vagy cserélje ki a tömítést.



Az FH GEKO számára készült
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl



A jelölés évének utolsó két számjegye - CE

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

Festőpisztoly (felső tartály) Hobbi
Típus: G01107, Modell: S990

megfelel az Európai Parlament és a Tanács irányelveinek követelményeinek:

A gépekről szóló, 2006. május 17-i **2006/42/EK irányelv**

A 2006. december 12-i 2006 /95/EK

az egyes feszültséghatárokon belüli használatra tervezett elektromos berendezésekre vonatkozó tagállami jogszabályok és az EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013 szabványok harmonizálásáról megegyezik a 2014.09.18-i CMZJ1409224422 számú EK-típusértékelési tanúsítvány tárgyát képező másolattal

a GTS Pruf-und Zertifizierungs GmbH által kibocsátott
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Ez az EK-megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenné válik, ha a terméket megváltoztatják vagy a gyártó beleegyezése nélkül átépítették.

A műszaki dokumentáció készítéséért felelős:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 2015.09.23
Kiállítás helye és ideje

M.A Grzegorz Kowalczyk
A meghatalmazott vezetékneve, neve és beosztása



MANUAL DE UTILIZARE

Pistol de vopsit (rezervor superior) Hobby

Tip: G01107, Model: S990

Traducerea manualului original
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ



Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare. Este responsabilitatea utilizatorului să citească toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și funcționarea în siguranță și să înțeleagă orice riscuri care pot apărea în timpul funcționării dispozitivului.



Produs pentru
FH GEKO
Kitlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

ATENȚIE!!

Sfaturi de siguranță:

Orice utilizare necorespunzătoare a produsului sau a accesoriilor asociate cu acesta poate provoca vătămări corporale grave, incendiu sau explozie, prin urmare, pentru a obține cele mai bune rezultate din lucrul cu echipamentul nostru și pentru siguranța dumneavoastră, vă recomandăm să citiți și să înțelegeți instrucțiunile de utilizare. Fiecare persoană care lucrează cu un anumit pistol ar trebui să citească acest manual și să-l compare cu instrucțiunile de sănătate și securitate în muncă de la stația de vopsire din compania dumneavoastră. Utilizați echipamentul numai în încăperi bine ventilate. Nu fumați și nu folosiți niciodată flacăra deschisă în încăperile în care este în curs de vopsire. Nu depozitați niciodată vopsele și solvenți în încăperile în care vopsiți. Închideți întotdeauna ambalajele pe care le-ați folosit (solvenți, vopsele). Păstrați curată camera în care vopsiți. Citiți instrucțiunile producătorului pentru vopselele și solvenții pe care îi utilizați. Materialele de vopsit pot provoca deteriorarea părților corpului, așa că folosiți întotdeauna o mască de vopsit, mănuși, cremă de mâini, ochelari și un costum de vopsit adecvat.

Pistolul de vopsea este alimentat de presiunea aerului comprimat. Prin urmare, trebuie să luați întotdeauna precauții speciale atunci când lucrați. Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru a dispozitivului. Utilizați întotdeauna furtunuri de descărcare electrostatică. Asigurați-vă că utilizați numai furtunuri și fittinguri strânse și în stare bună. Utilizați produse (vopsele, solvenți, alte accesorii) numai dacă sunteți sigur că pot funcționa cu dispozitivul dvs. Nu blocați niciodată orificiile duzelor cu degetele. Nu îndreptați niciodată duza pistolului către oameni, animale sau spre dvs. Deconectați întotdeauna aerul comprimat înainte de a efectua orice întreținere.

Nu modificați niciodată singur echipamentul. Verificați dacă toate piesele sunt funcționale și, dacă sunt uzate, înlocuiți numai cu piese originale. Înainte de curățarea sau înlocuirea componentelor, asigurați-vă că aerul comprimat este oprit și declanșați pistolul pentru a fi absolut sigur că nu există presiune.

Date tehnice:

Capacitate rezervor: 600 ml

Metoda de alimentare cu vopsea: gravitație

Conexiune: 1/4"

Debit aer: 85-130 L/min

Presiune: 2,0-3,5 bar

Dimensiunea duzei: 1,5 mm

Înainte de utilizare:

Noul pistol este protejat cu un agent anticoroziv, înainte de vopsire, asigurați-vă că este spălat cu un solvent.

Verificați dacă toate componentele pistolului sunt funcționale, instalate corect și bine strânse.

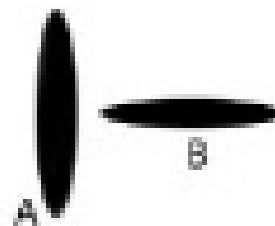
Reglementarea fluxului

Jetul poate fi reglat și cu ajutorul fluturei duzei.

A) Obțineți acest lucru rotind fluturele astfel încât capetele acestuia să fie pe părțile laterale ale pistolului.

B) Obțineți acest lucru rotind fluturele astfel încât capetele acestuia să fie în linie cu declanșatorul.

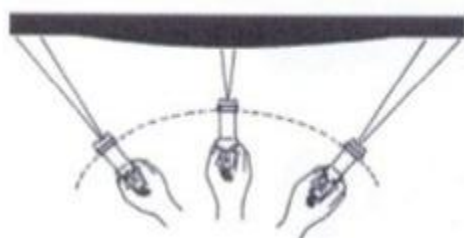
* - Verificați documentația pentru a vedea ce duze furnizează producătorul produsului pentru aplicarea cu pistolul



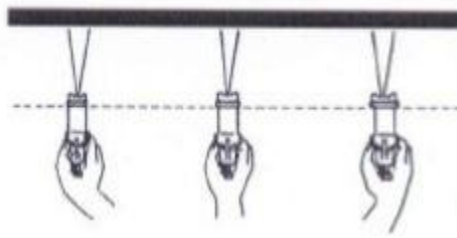
Pictura

Pistolul este echipat cu un mecanism independent de acționare a aerului și a vopselei. Datorită acestei soluții, atunci când apăsați ușor pe trăgaci, din duză iese aer comprimat și apoi, când creșteți presiunea pe trăgaci, iese vopseaua. Acest lucru are un impact mare asupra calității picturii, nu apăsați niciodată pe trăgaci până la capăt. Țineți întotdeauna pistolul perpendicular pe suprafața vopsită și împrăstiați materialul paralel.

Greșit



Bun



Pistolul este echipat cu un rezervor gravitațional, ceea ce înseamnă că puteți picta doar în poziția sus.

1. Curățarea și înlocuirea duzelor

Înainte de întreținere, asigurați-vă că pistolul este deconectat de la sursa de aer comprimat și că rezervorul de vopsea este gol.

2. Înlocuirea setului de duze (trebuie să înlocuiți 3 articole cu altele noi.)

- Deconectați pistolul de la sursa de alimentare
- Goliți rezervorul de vopsea și deșurubați-l
- Deșurubați fluturele cu mâna
- Deșurubați manual reglarea vopselei
- Scoateți arcul
- Apăsați trăgaciul pistolului
- Trageți ușor acul cu mâna
- Utilizați cheia inclusă cu pistolul pentru a deșuruba duza

- i. Înșurubați noua duză și strângeți-o cu o cheie
- j. Introduceți percutorul și restul pieselor noi în aceeași ordine.

Curățarea pistolului

ATENȚIE!

NU UTILIZAȚI NICIODATĂ PERII METALICE PENTRU A CURĂȚA PISTUL.

NU scufundați NICIODATĂ ÎNTREAGA PISTUL ÎN SOLVENT.

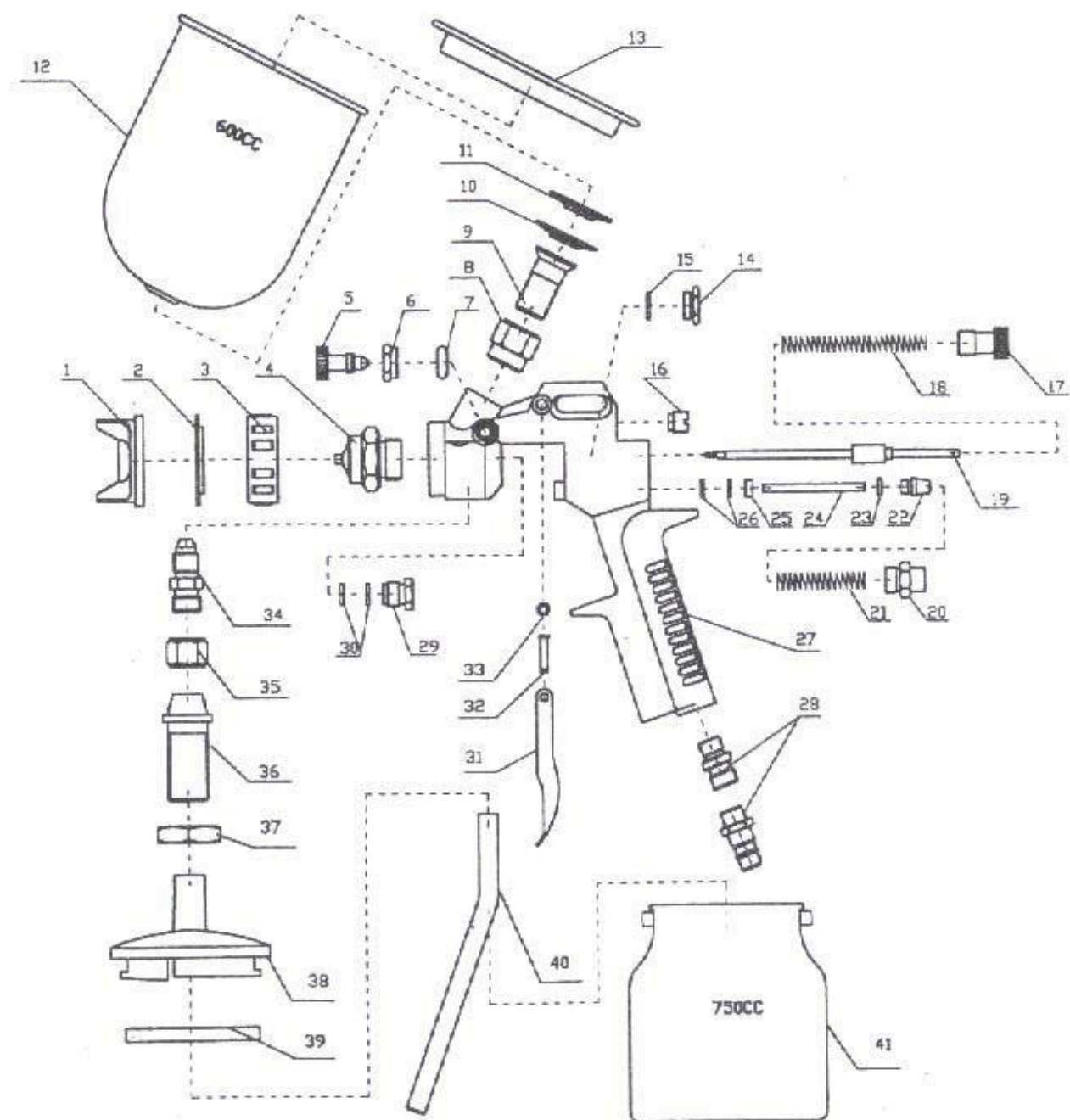
- o. Deconectați pistolul de la sursa de alimentare.
- b. Goliți rezervorul de vopsea și deșurubați-l.
- c. Deșurubați fluturele cu mâna.
- d. Deșurubați manual reglarea vopselei .
- e. Scoateți arcul .
- f. Apăsați trăgaciul pistolului .
- g. Scoateți ușor acul cu mâna .
- h. Utilizați cheia inclusă cu pistolul pentru a deșuruba duza .
- i. Puneți duza acului și fluturele în solvent .
- j. Utilizați peria inclusă pentru a le spăla ușor.
- k. Utilizați o perie cu solvent pentru a curăța interiorul pistolului .
- l. Utilizați o cârpă cu solvent pentru a curăța corpul pistolului și rezervorul. Pune totul la loc.

Întreținere

Toate părțile mobile ale pistolului trebuie lubrificate cu vaselină specială care reduce frecarea, cu excepția locului în care duza se întâlnește cu acul.

Înlocuiți întotdeauna trusa de reparare a duzei și a acului fluture în întregime (3 părți în același timp). În cazul unui jet strâmb, curățați bine fluturele duzei.

Dacă debitul este intermitent, strângeți duzele de vopsea sau înlocuiți garnitura.



Produs pentru FH GEKO
 Kitlin, ul. Spacerowa 3,
 97-500 Radomsko
www.geko.pl



Ultimele două cifre ale anului de marcare - CE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

declară cu deplină responsabilitate că:

Pistol de vopsea (rezervor superior) Hobby Tip: G01107, Model: S990

îndeplinește cerințele directivelor Parlamentului European și ale Consiliului:

2006/42/CE din 17 mai 2006 privind utilajele

2006/95/CE din 12 decembrie 2006

privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la echipamentele electrice concepute pentru a fi utilizate în anumite limite de tensiune și standardele EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013 este identic cu copia care face obiectul certificatului de evaluare CE de tip Nr.CMZJ1409224422 din 18/09/2014

emis de GTS Pruf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Această declarație de conformitate CE devine nulă dacă produsul este schimbat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Responsabil cu întocmirea documentației tehnice:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kitlin, 23.09.2015
Locul și data emiterii

M.A Grzegorz Kowalczyk
Numele, numele și funcția persoanei autorizate



MANUAL DEL USUARIO

Pistola pulverizadora de pintura (tanque superior)
Tipo Hobby: G01107, Modelo: S990

Traducción de las instrucciones originales
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL



Antes del primer uso, lea atentamente este manual de instrucciones. Es responsabilidad del usuario leer todas las instrucciones necesarias para el uso y operación seguros y comprender cualquier riesgo que pueda surgir durante el uso del equipo.

Fabricado para
FH GEKO
Kietlin, calle. Calle peatonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



¡¡ATENCIÓN!!

Consejos de seguridad:

Cualquier uso indebido del producto o de los accesorios que cooperan con él puede provocar graves daños corporales, incendio, explosión, por lo tanto, para obtener los mejores resultados de nuestros equipos y para su seguridad, le recomendamos que lea y comprenda las instrucciones de funcionamiento. Cada persona que trabaje con esta pistola debe leer este manual y compararlo con las instrucciones de salud y seguridad del taller de pintura de su empresa. Utilice el equipo únicamente en habitaciones bien ventiladas. Nunca fume ni utilice llamas abiertas en habitaciones donde se esté pintando. Nunca guarde pinturas o disolventes en la habitación donde pinta. Cierre siempre los envases que haya utilizado (disolventes, pinturas). Mantenga limpia la habitación donde pinta. Lea las instrucciones del fabricante de las pinturas y disolventes que utilice. Los materiales de pintura pueden provocar daños en partes del cuerpo, por lo que siempre utilice una máscara de pintura, guantes, crema de manos, gafas protectoras y un traje de pintura adecuado.

La pistola de pintura funciona mediante presión de aire comprimido. Por lo tanto, siempre debes tomar precauciones especiales al trabajar. Nunca exceda la presión máxima de trabajo de un dispositivo determinado. Utilice siempre mangueras con descarga electrostática. Asegúrese de utilizar únicamente mangueras y conectores ajustados y en buen estado. Utilice productos (pinturas, disolventes, otros accesorios) únicamente si está seguro de que pueden funcionar con su dispositivo. Nunca bloquee los orificios de salida de la boquilla con los dedos. Nunca apunte la boquilla de descarga de la pistola hacia personas, animales o hacia usted mismo. Desconecte siempre el aire comprimido antes de realizar cualquier servicio.

Nunca modifique el equipo por su cuenta. Compruebe que todas las piezas estén en buen estado de funcionamiento y en caso de desgaste sustitúyalas únicamente por las originales. Antes de limpiar o reemplazar componentes, asegúrese de que el aire comprimido esté desconectado y presione el gatillo de la pistola para estar absolutamente seguro de que no haya presión.

Datos técnicos:

Capacidad del tanque: 600 ml

Método de alimentación de pintura: gravedad

Conexión: 1/4"

Flujo de aire: 85-130 L/min

Presión: 2,0-3,5 bar

Tamaño de la boquilla: 1,5 mm

Antes de usar:

La pistola nueva está protegida con un agente anticorrosivo, asegúrese de lavarla con solvente antes de pintar.

Compruebe que todos los componentes de la pistola funcionen correctamente, estén instalados correctamente y correctamente apretados.

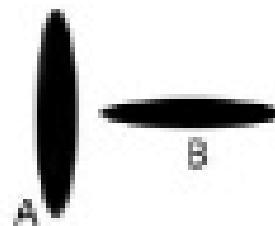
Regulación de caudal

El chorro también se puede regular mediante la mariposa de la boquilla.

A) Se consigue girando la mariposa de forma que sus extremos queden a los lados de la pistola.

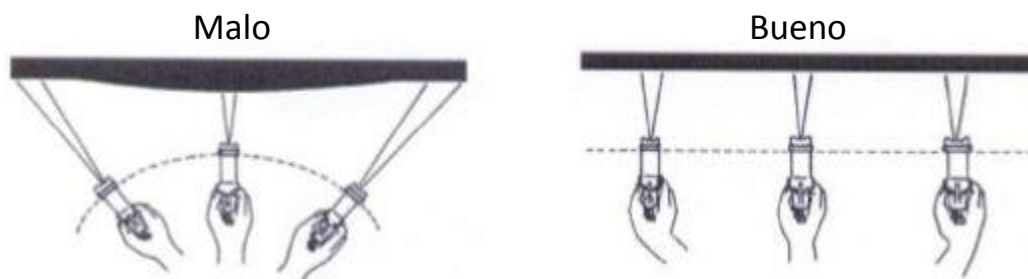
B) Esto lo logras girando la mariposa de manera que sus extremos queden en línea con el gatillo.

* - Consulte la documentación para ver qué boquillas proporciona el fabricante del producto para la aplicación con pistola.



Cuadro

La pistola está equipada con un mecanismo de activación de aire y pintura independiente. Gracias a esta solución, al presionar ligeramente el gatillo sale aire comprimido por la boquilla y luego, al aumentar la presión en el gatillo, sale pintura. Esto tiene un gran impacto en la calidad de la pintura, nunca presione el gatillo hasta el fondo. Siempre mantenga la pistola perpendicular a la superficie a pintar y distribuya el material en paralelo.



La pistola está equipada con un tanque de gravedad, lo que significa que solo puedes pintar en la posición superior.

1. Limpieza y sustitución de boquillas

Antes de realizar cualquier mantenimiento, asegúrese de que la pistola esté desconectada del suministro de aire y que el tanque de pintura esté vacío.

2. Reemplazo del juego de boquillas (es necesario cambiar 3 elementos por unos nuevos).

- a. Desconecte la pistola de la fuente de alimentación.
- b. Vacíe el tanque de pintura y desenrosquelos.
- do. Desenroscar la mariposa con la mano
- d. Desatornille manualmente el ajuste de pintura.
- mi. Saque el resorte
- F. Aprieta el gatillo del arma
- gramo. Retire suavemente la aguja con la mano.
- h. Utilice la llave suministrada con la pistola para desenroscar la boquilla.

- i . Enrosque la boquilla nueva y apriétela con una llave.
- j. Inserte la aguja y el resto de las piezas nuevas en el mismo orden.

Limpieza del arma

¡ATENCIÓN!

NUNCA USE CEPILLOS METÁLICOS PARA LIMPIAR SU ARMA.

NUNCA SUMERJA TODA LA PISTOLA EN DISOLVENTE.

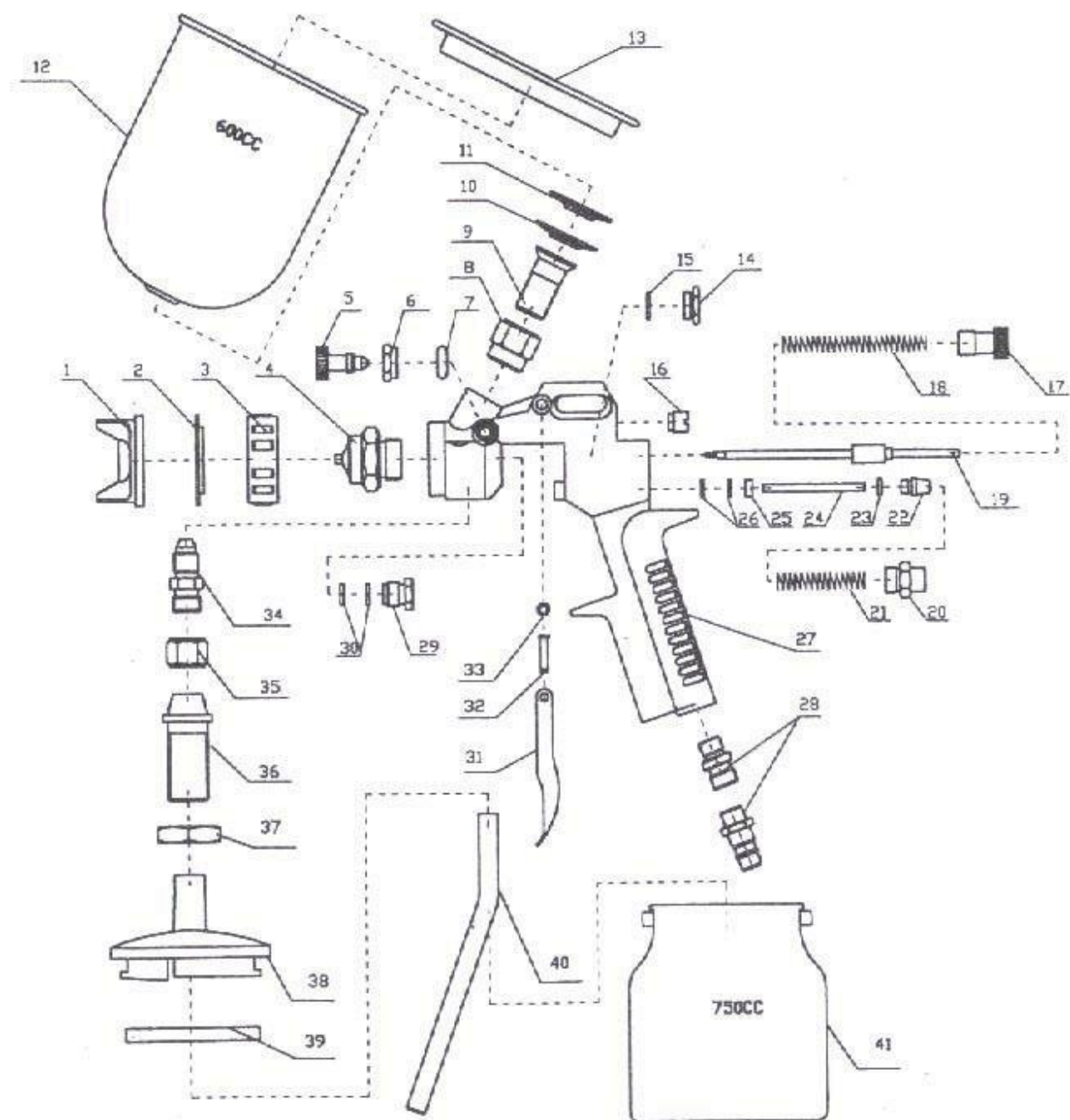
- a. Desconecte la pistola de la fuente de alimentación.
- b. Vacíe el tanque de pintura y desenrosquelo.
- do. Desenrosque la mariposa con la mano.
- d. Afloje manualmente el ajuste de la pintura .
- mi. Saque el resorte .
- F. Aprieta el gatillo del arma .
- gramo. Extraiga suavemente el percutor con la mano .
- h. Utilice la llave suministrada con la pistola para desenroscar la boquilla .
- i. Coloque la boquilla, la aguja y la mariposa en el disolvente .
- j. Utilice el cepillo proporcionado para lavarlos suavemente.
- k. Utilice un cepillo y disolvente para limpiar el interior de la pistola .
- yo. Utilice un paño y disolvente para limpiar el cuerpo de la pistola y el tanque. Vuelve a poner todo junto.

Mantenimiento

Todas las partes móviles de la pistola deben lubricarse con vaselina especial para reducir la fricción, con excepción del lugar donde la boquilla se une a la aguja.

Reemplace siempre el kit de reparación de la mariposa de la aguja de la boquilla en su conjunto (3 piezas a la vez). Si el chorro es torcido, limpie bien la mariposa de la boquilla.

Si el flujo es intermitente, apriete las boquillas de pintura o reemplace la junta.



Fabricado para FH GEKO
Kietlin, calle. Spacerowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Los dos últimos dígitos del año de aplicación del marcado - CE

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Pistola de pintura (tanque superior) Hobby
Tipo: G01107, Modelo: S990

cumple los requisitos de las directivas del Parlamento Europeo y del Consejo:

2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006, relativa a las máquinas

2006/95/CE de 12 de diciembre de 2006

sobre la armonización de las legislaciones de los Estados miembros relativas al material eléctrico
diseñado para utilizarse con determinados límites y normas de tensión EN ISO 12100:2010, EN
1953:2013

es idéntico al ejemplar objeto del certificado de examen CE de tipo n.º CMZ1409224422 de fecha
18/09/2014

emitido por GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Calle Burgstadter 21, D-09233 Hartmannsdorf
correo electrónico: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

**Esta Declaración CE de conformidad perderá su validez si se modifica el producto.
o reconstruido sin el consentimiento del fabricante.**

Responsable de preparar la documentación técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015
Lugar y fecha de emisión

Maestría en Ciencias. Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada



MANUALE D'USO

Pistola a spruzzo per vernice (serbatoio superiore) Hobby
Tipo: G01107, Modello: S990

Traduzione delle istruzioni originali
IT - VERSIONE ITALIANA



Prima del primo utilizzo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. È responsabilità dell'utente leggere tutte le istruzioni necessarie per un utilizzo e un funzionamento sicuri e comprendere i rischi che potrebbero sorgere durante l'uso dell'apparecchiatura.

Prodotto per
FH GEKO

Via Kietlin Strada pedonale 3
97-500 Radom
www.geko.pl



ATTENZIONE!!

Suggerimenti per la sicurezza:

Qualsiasi uso improprio del prodotto o degli accessori ad esso correlati può causare gravi lesioni personali, incendi, esplosioni. Pertanto, per ottenere i migliori risultati dalle nostre apparecchiature e per la vostra sicurezza, vi raccomandiamo di leggere e comprendere le istruzioni per l'uso. Ogni persona che lavora con questa pistola dovrebbe leggere il presente manuale e confrontarlo con le istruzioni per la salute e la sicurezza del reparto verniciatura della propria azienda. Utilizzare l'apparecchiatura solo in locali ben ventilati. Non fumare né usare fiamme libere nelle stanze in cui sono in corso lavori di verniciatura. Non conservare mai vernici o solventi nella stanza in cui si vernicia. Chiudere sempre i contenitori utilizzati (solventi, vernici). Mantieni pulita la stanza in cui dipingi. Leggere le istruzioni del produttore delle vernici e dei solventi utilizzati. I materiali per la verniciatura possono danneggiare parti del corpo, pertanto utilizzare sempre una maschera per la verniciatura, guanti, crema per le mani, occhiali protettivi e una tuta da verniciatura adatta.

La pistola per verniciatura è alimentata da aria compressa. Pertanto, quando si lavora, è sempre opportuno adottare particolari precauzioni. Non superare mai la pressione massima di esercizio di un dato dispositivo. Utilizzare sempre tubi flessibili con scarica elettrostatica. Assicurarsi di utilizzare solo tubi e connettori ben serrati e in buone condizioni. Utilizzare prodotti (vernici, solventi, altri accessori) solo se si è certi che siano compatibili con il proprio dispositivo. Non ostruire mai i fori di uscita dell'ugello con le dita. Non puntare mai l'ugello di scarico della pistola verso persone, animali o te stesso. Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare sempre l'aria compressa.

Non modificare mai l'attrezzatura da soli. Controllare che tutti i pezzi siano in buone condizioni di funzionamento e in caso di usura sostituirli solo con pezzi originali. Prima di pulire o sostituire i componenti, assicurarsi che l'aria compressa sia scollegata e premere il grilletto della pistola per accertarsi che non ci sia pressione.

Dati tecnici:

Capacità serbatoio: 600 ml

Metodo di alimentazione della vernice: gravità

Connessione: 1/4"

Flusso d'aria: 85-130 L/min

Pressione: 2,0-3,5 bar

Dimensioni ugello: 1,5 mm

Prima dell'uso:

La nuova pistola è protetta con un agente anticorrosivo, assicurarsi di lavarla con solvente prima di verniciarla.

Controllare che tutti i componenti della pistola siano funzionanti, correttamente installati e serrati.

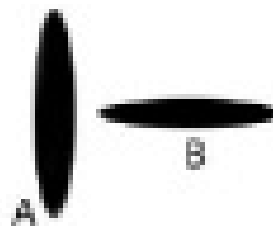
Regolazione del flusso

Il getto può essere regolato anche tramite la farfalla dell'ugello.

A) Si ottiene ruotando la farfalla in modo che le sue estremità si trovino sui lati della pistola.

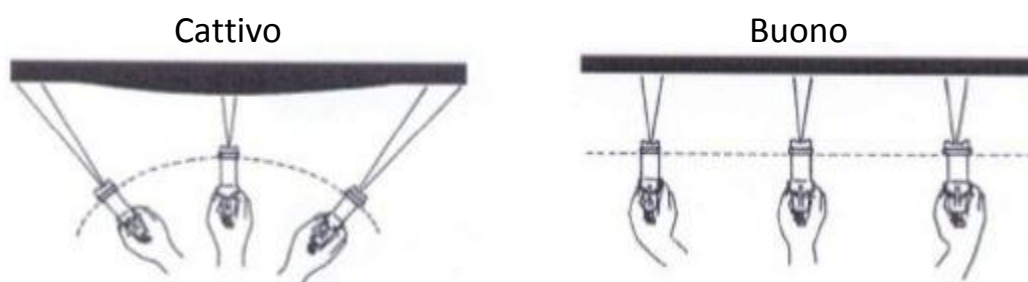
B) Per ottenere questo risultato, ruotare la farfalla in modo che le sue estremità siano allineate con il grilletto.

* - Controllare la documentazione per verificare quali ugelli sono forniti dal produttore del prodotto per l'applicazione con pistola.



Pittura

La pistola è dotata di un meccanismo di attivazione indipendente dell'aria e della vernice. Grazie a questa soluzione, quando si preme leggermente il grilletto, l'aria compressa fuoriesce dall'ugello e, quando si aumenta la pressione sul grilletto, fuoriesce la vernice. Ciò ha un impatto notevole sulla qualità della verniciatura, non premere mai il grilletto fino in fondo. Tenere sempre la pistola perpendicolare alla superficie da verniciare e distribuire il materiale in parallelo.



La pistola è dotata di un serbatoio a gravità, il che significa che è possibile verniciare solo nella posizione superiore.

1. Pulizia e sostituzione degli ugelli

Prima di effettuare la manutenzione, assicurarsi che la pistola sia scollegata dall'alimentazione dell'aria e che il serbatoio della vernice sia vuoto.

2. Sostituzione del set di ugelli (è necessario sostituire 3 elementi con altri nuovi).

- UN. Scollegare la pistola dall'alimentazione
- B. Svuotare il serbatoio della vernice e svitarlo
- C. Svitare la farfalla a mano
- D. Svitare manualmente la regolazione della vernice
- e. Estrarre la molla
- F. Premi il grilletto della pistola
- G. Estrarre delicatamente l'ago con le mani
- H. Utilizzare la chiave in dotazione con la pistola per svitare l'ugello

- I . Avvitare il nuovo ugello e stringerlo con una chiave
- J. Inserire l'ago e il resto delle nuove parti nello stesso ordine.

Pulizia della pistola

ATTENZIONE!

NON USARE MAI SPAZZOLE METALLICHE PER PULIRE LA PISTOLA.

NON IMMERGERE MAI L'INTERA PISTOLA NEL SOLVENTE.

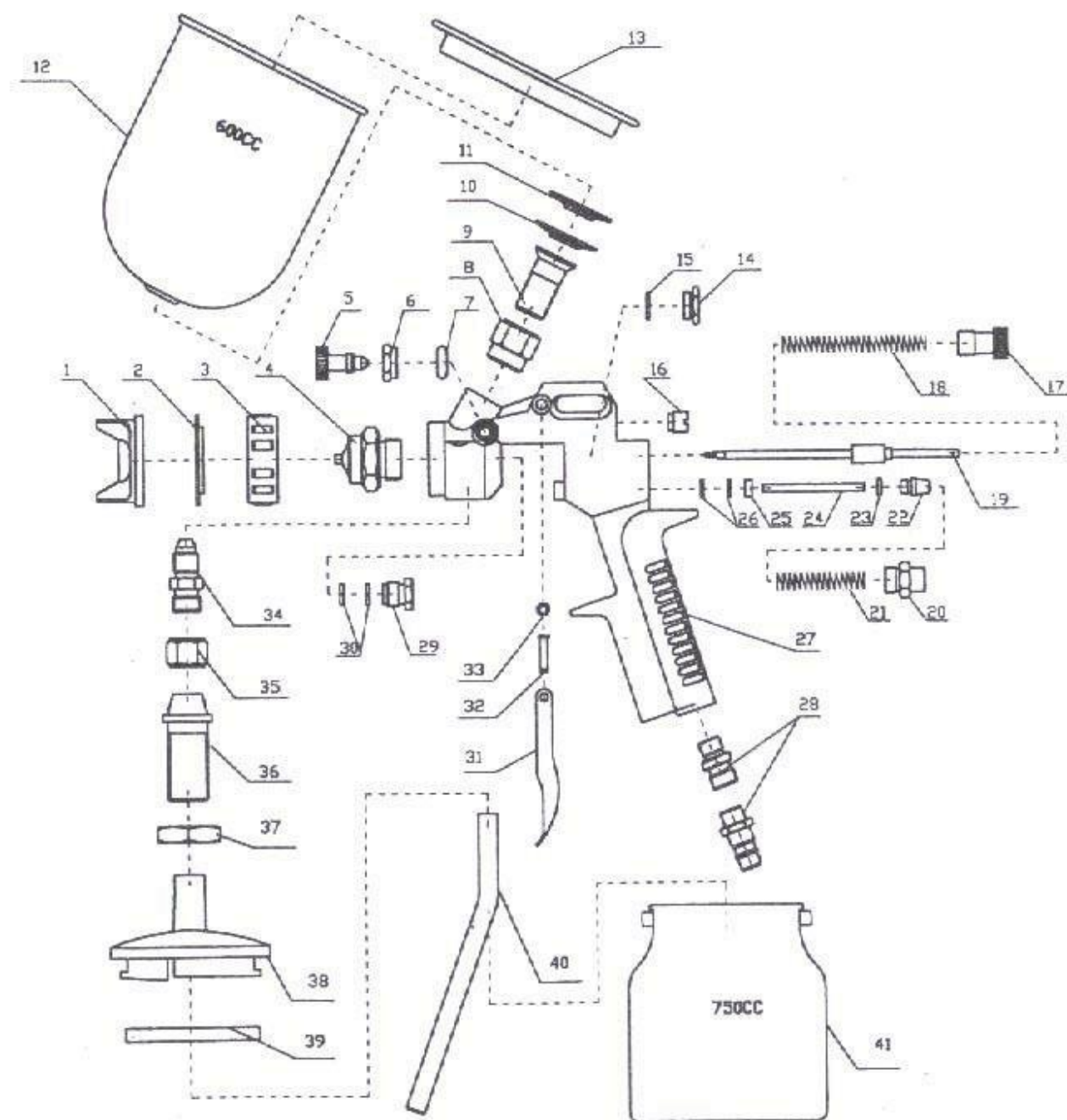
- UN. Scollegare la pistola dall'alimentazione.
- B. Svuotare il serbatoio della vernice e svitarlo.
- C. Svitare manualmente la farfalla.
- D. Allentare manualmente la regolazione della vernice .
- e. Estrarre la molla .
- F. Premi il grilletto della pistola .
- G. Estrarre delicatamente il percussore manualmente .
- H. Utilizzare la chiave fornita con la pistola per svitare l'ugello .
- io. Immergere l'ugello, l'ago e la farfalla nel solvente .
- J. Lavateli delicatamente utilizzando la spazzola in dotazione.
- e Utilizzare una spazzola e un solvente per pulire l'interno della pistola .
- I. Utilizzare un panno e un solvente per pulire il corpo della pistola e il serbatoio. Rimetti tutto insieme.

Manutenzione

Tutte le parti mobili della pistola devono essere lubrificate con vaselina speciale per ridurre l'attrito, ad eccezione del punto in cui l'ugello incontra l'ago.

Sostituire sempre l'intero kit di riparazione della farfalla dell'ago dell'ugello (3 parti alla volta). Se il getto è storto, pulire accuratamente la farfalla dell'ugello.

Se il flusso è intermittente, stringere gli ugelli della vernice o sostituire la guarnizione.



Prodotto per FH GEKO
Via Kietlin Spazio 3,
97-500 Radom
www.geko.pl



Le ultime due cifre dell'anno di applicazione della marcatura - CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

FH GEKO Kietlin, ul. Via Spazia 3, 97-500 Radomsko

dichiara sotto la propria piena responsabilità che:

Pistola a spruzzo per vernice (serbatoio superiore) Hobby Tipo: G01107, Modello: S990

soddisfa i requisiti delle direttive del Parlamento europeo e del Consiglio:

2006/42/CE del 17 maggio 2006 relativa alle macchine

2006/95/CE del 12 dicembre 2006

sull'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione e norme EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013
è identico al campione oggetto del certificato di esame CE del tipo n. CMZJ1409224422 del
18/09/2014

rilasciato da GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstädter Straße 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

**La presente dichiarazione di conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato
o ricostruito senza il consenso del produttore.**

Responsabile della preparazione della documentazione tecnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015
Luogo e data di rilascio

Laurea Magistrale Grzegorz Kowalczyk
Nome, cognome e posizione della persona autorizzata



GEBRUIKERSHANDLEIDING

Verfspuitpistool (boventank) Hobby

Type: G01107, Model: S990

Vertaling van de originele instructies

NL - NEDERLANDSE VERSIE



Lees voor het eerste gebruik deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om alle instructies te lezen die nodig zijn voor veilig gebruik en bediening en om de risico's te begrijpen die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de apparatuur.



Gemaakt voor
FH GEKO
Kietlin, ul. Wandelstraat 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

AANDACHT!!

Veiligheidstips:

Elk onjuist gebruik van het product of de bijbehorende accessoires kan ernstig lichamelijk letsel, brand of explosie veroorzaken. Om de beste resultaten met onze apparatuur te verkrijgen en voor uw eigen veiligheid, raden wij u daarom aan de gebruiksaanwijzing te lezen en te begrijpen. Iedereen die met dit pistool werkt, moet deze handleiding lezen en vergelijken met de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften van de spuitery in uw bedrijf. Gebruik de apparatuur alleen in goed geventileerde ruimtes. Rook nooit en gebruik geen open vuur in ruimtes waar geschilderd wordt. Bewaar nooit verf of oplosmiddelen in de ruimte waar u schildert. Sluit altijd de verpakkingen die u gebruikt hebt (oplosmiddelen, verf). Houd de kamer waar je schildert schoon. Lees de instructies van de fabrikant van de verf en oplosmiddelen die u gebruikt. Schildermaterialen kunnen schade aan lichaamsdelen veroorzaken. Draag daarom altijd een schildermasker, handschoenen, handcrème, een veiligheidsbril en een geschikt schilderspak.

Het verfpistool wordt aangedreven door persluchtdruk. Daarom moet u tijdens het werk altijd speciale voorzorgsmaatregelen treffen. Overschrijd nooit de maximale werkdruk van een bepaald apparaat. Gebruik altijd slangen met elektrostatische ontlading. Zorg ervoor dat u alleen goed vastzittende en in goede staat verkerende slangen en koppelingen gebruikt. Gebruik alleen producten (verf, oplosmiddelen, andere accessoires) waarvan u zeker weet dat ze geschikt zijn voor uw apparaat. Blokkeer de uitlaatgaten van het mondstuk nooit met uw vingers. Richt het afvuurmondstuk van het pistool nooit op mensen, dieren of uzelf. Koppel altijd de perslucht los voordat u onderhoud uitvoert.

Breng nooit zelf wijzigingen aan in de apparatuur. Controleer of alle onderdelen in goede staat zijn en vervang ze bij slijtage alleen door originele onderdelen. Voordat u onderdelen reinigt of vervangt, moet u ervoor zorgen dat de perslucht is losgekoppeld en dat u de trekker van het pistool overhaalt om er absoluut zeker van te zijn dat er geen druk meer is.

Technische gegevens:

Tankinhoud: 600 ml

Verftoevoermethode: zwaartekracht

Aansluiting: 1/4"

Luchtstroom: 85-130 L/min

Druk: 2,0-3,5 bar

Mondstukmaat: 1,5 mm

Voor gebruik:

Het nieuwe pistool is beschermd met een anti-corrosiemiddel. Zorg ervoor dat het met oplosmiddel wordt gewassen voordat u het gaat verven.

Controleer of alle onderdelen van het pistool goed werken, goed zijn geïnstalleerd en goed vastzitten.

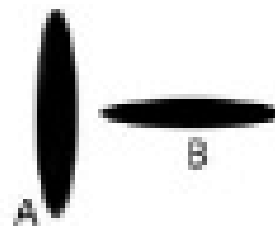
Stroomregeling

De straal kan ook worden aangepast met behulp van de vlindersproeier.

A) Je krijgt het door de vlinder zo te draaien dat de uiteinden aan de zijkanten van het geweer zitten.

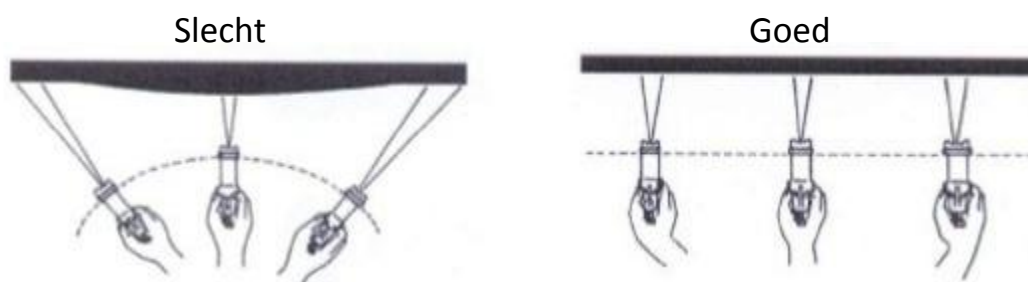
B) Dit doe je door de vlinder zo te draaien dat de uiteinden op één lijn liggen met de trekker.

* - Controleer de documentatie om te zien welke spuitmonden de fabrikant van het product meeleverd voor toepassing met een pistool.



Schilderen

Het pistool is uitgerust met een onafhankelijk lucht- en verfacteriveringsmechanisme. Dankzij deze oplossing ontsnapt er perslucht uit het mondstuk wanneer u de trekker lichtjes indrukt. Wanneer u vervolgens de druk op de trekker verhoogt, ontsnapt er verf. Dit heeft grote invloed op de kwaliteit van de verf, druk de trekker nooit helemaal in. Houd het pistool altijd loodrecht op het te verven oppervlak en verdeel het materiaal parallel.



Het geweer is voorzien van een zwaartekrachtank, wat betekent dat je alleen in de bovenste positie kunt schilderen.

1. Reinigen en vervangen van sproeiers

Controleer voor het onderhoud of het pistool is losgekoppeld van de luchttoevoer en of de verftank leeg is.

2. Vervang de sproeierset (U moet 3 items vervangen door nieuwe.)

- A. Koppel het pistool los van de stroomvoorziening
- B. Maak de verftank leeg en draai deze los
- C. Draai de vlinder met de hand los
- D. Handmatig de verfafstelling losdraaien
en Trek de veer eruit
- F. Haal de trekker van het pistool over
- G. Trek de naald voorzichtig met de hand eruit
- H. Gebruik de bij het pistool meegeleverde sleutel om het mondstuk los te draaien

- I . Draai de nieuwe sproeier erin en draai deze vast met een sleutel
- J. Plaats de naald en de rest van de nieuwe onderdelen in dezelfde volgorde.

Het pistool schoonmaken

AANDACHT!

GEBRUIK NOOIT METALEN BORSTELS OM UW WAPENS SCHOON TE MAKEN.

LAAT HET GEHELE PISTOOL NOOIT IN OPLOSMIDDEL DRINKEN.

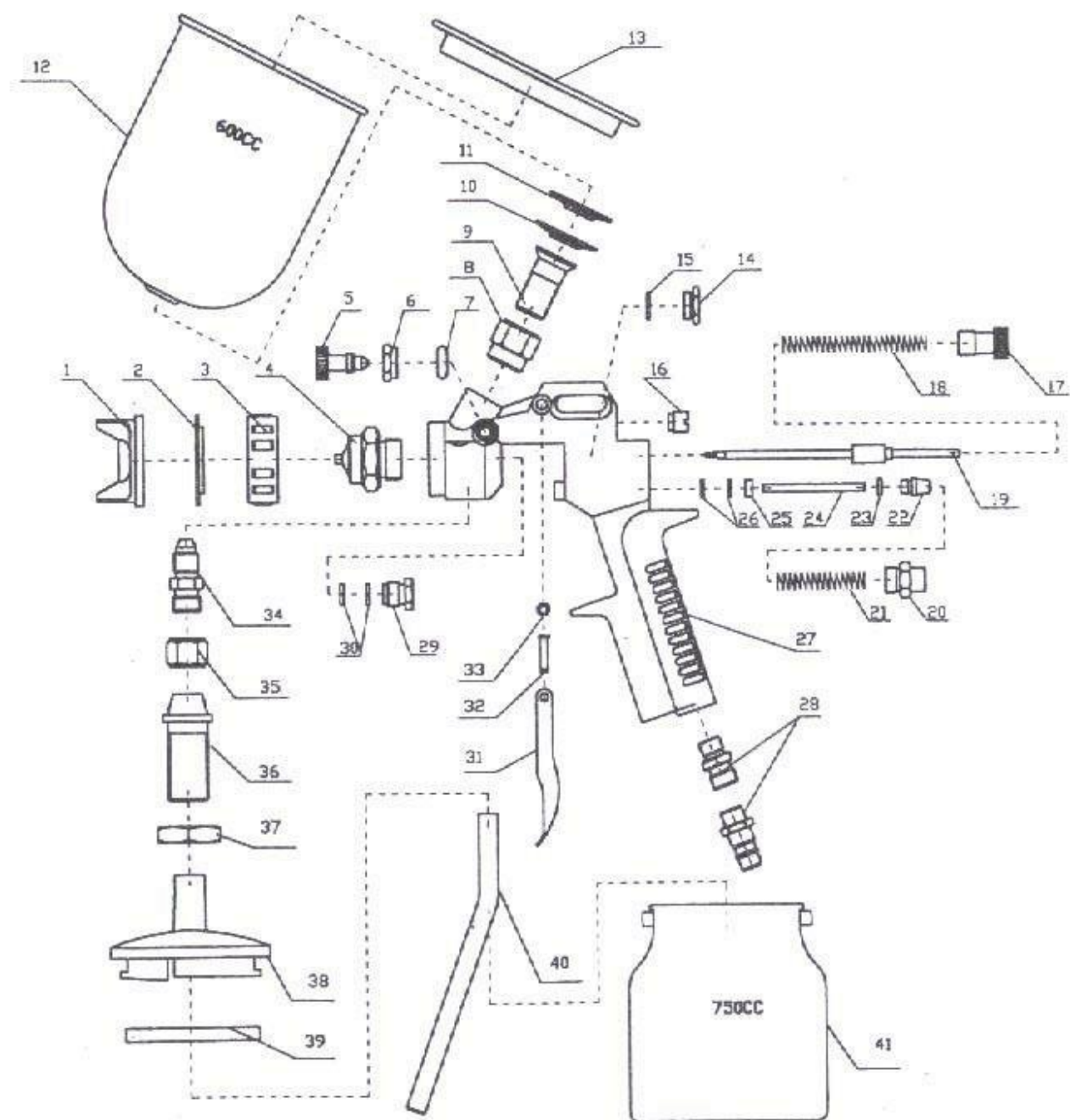
- A. Koppel het pistool los van de stroomvoorziening.
- B. Maak het verfreservoir leeg en draai het los.
- C. Draai de vlinder met de hand los.
- D. Draai de verfafstelling handmatig los .
- en Trek de veer eruit .
- F. Haal de trekker over .
- G. Trek de slagpin voorzichtig met de hand eruit .
- H. Gebruik de bijgeleverde sleutel om het mondstuk los te draaien .
- i. Plaats het mondstuk, de naald en de vlinder in het oplosmiddel .
- J. Gebruik het meegeleverde borsteltje om ze voorzichtig te wassen.
- ik. Gebruik een borstel en oplosmiddel om de binnenkant van het pistool schoon te maken .
- ik. Gebruik een doek en oplosmiddel om het pistoollichaam en de tank schoon te maken. Zet alles weer in elkaar.

Onderhoud

Alle bewegende delen van het pistool moeten worden gesmeerd met speciale vaseline om wrijving te verminderen, met uitzondering van de plaats waar het mondstuk de naald raakt.

Vervang de reparatieset voor de sproeiernaald en vlinder altijd in zijn geheel (3 onderdelen tegelijk). Als de straal krom is, maak dan de vlindermond grondig schoon.

Als de stroom onderbroken is, draai dan de verfspuitmonden vaster of vervang de pakking.



Gemaakt voor FH GEKO
Kietlin, ul. Ruimterij 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl



De laatste twee cijfers van het jaar van toepassing van de markering - CE

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

FH GEKO Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko
verklaart onder volledige verantwoordelijkheid dat:

Verfspuitpistool (boventank) Hobby **Type: G01107, Model: S990**

voldoet aan de eisen van de richtlijnen van het Europees Parlement en de Raad:

2006/42/EG van 17 mei 2006 betreffende machines

2006/95/EG van 12 december 2006

betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten met betrekking tot elektrische
apparatuur die is ontworpen voor gebruik binnen bepaalde spanningsgrenzen en normen EN ISO
12100:2010, EN 1953:2013

is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het EG-typeonderzoekcertificaat nr.

CMZJ1409224422 van 18/09/2014

uitgegeven door GTS Pruf-und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Straße 21, D-09233 Hartmannsdorf

e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

**Deze EG-conformiteitsverklaring verliest haar geldigheid indien het product wordt gewijzigd
of herbouwd zonder toestemming van de fabrikant.**

Verantwoordelijk voor het voorbereiden van technische documentatie:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Ruimte 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23.09.2015

Plaats en datum van uitgifte

Meester in de rechten Grzegorz Kowalczyk

Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon



ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Πιστόλι βαφής (top tank)
Τύπος χόμπι: G01107, Μοντέλο: S990

Μετάφραση του αρχικού εγχειριδίου
GR - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ



Πριν από την πρώτη χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Είναι ευθύνη του χρήστη να διαβάσει όλες τις απαραίτητες οδηγίες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία και να κατανοήσει τυχόν κινδύνους που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής.

Παράγεται για
FH GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl



ΠΡΟΣΟΧΗ!!

Συμβουλές ασφαλείας:

Οποιαδήποτε ακατάλληλη χρήση του προϊόντος ή των αξεσουάρ που σχετίζεται με αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό σωματικό τραυματισμό, πυρκαγιά ή έκρηξη, επομένως, για να επιτύχετε τα καλύτερα αποτελέσματα από την εργασία με τον εξοπλισμό μας και για την ασφάλειά σας, σας συνιστούμε να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες λειτουργίας. Κάθε άτομο που εργάζεται με ένα συγκεκριμένο όπλο πρέπει να διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο και να το συγκρίνει με τις οδηγίες για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία στο σταθμό βαφής της εταιρείας σας. Χρησιμοποιήστε τον εξοπλισμό μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Ποτέ μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε ανοιχτή φλόγα σε δωμάτια όπου βρίσκεται σε εξέλιξη η βαφή. Ποτέ μην αποθηκεύετε χρώματα και διαλύτες σε δωμάτια όπου βάφετε. Κλείνετε πάντα τη συσκευασία που έχετε χρησιμοποιήσει (διαλυτικά, χρώματα). Διατηρήστε το δωμάτιο όπου βάφετε καθαρό. Διαβάστε τις οδηγίες του κατασκευαστή για τα χρώματα και τους διαλύτες που χρησιμοποιείτε. Τα υλικά βαφής μπορεί να προκαλέσουν ζημιά σε μέρη του σώματος, γι' αυτό να χρησιμοποιείτε πάντα μάσκα ζωγραφικής, γάντια, κρέμα χεριών, γυαλιά και κατάλληλη στολή ζωγραφικής.

Το πιστόλι βαφής τροφοδοτείται από πίεση πεπιεσμένου αέρα. Επομένως, πρέπει πάντα να λαμβάνετε ιδιαίτερες προφυλάξεις όταν εργάζεστε. Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη πίεση λειτουργίας της συσκευής. Να χρησιμοποιείτε πάντα σωλήνες ηλεκτροστατικής εκκένωσης. Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο σφιχτούς και σε καλή κατάσταση σωλήνες και εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε προϊόντα (χρώματα, διαλύτες, άλλα αξεσουάρ) μόνο εάν είστε βέβαιοι ότι μπορούν να λειτουργήσουν με τη συσκευή σας. Μην φράζετε ποτέ τις εξόδους των ακροφυσίων με τα δάχτυλά σας. Ποτέ μην στρέψετε το ακροφύσιο του όπλου σε ανθρώπους, ζώα ή τον εαυτό σας. Πάντα να αποσυνδέετε τον πεπιεσμένο αέρα πριν εκτελέσετε οποιοδήποτε σέρβις.

Ποτέ μην τροποποιείτε τον εξοπλισμό μόνοι σας. Ελέγξτε εάν όλα τα εξαρτήματα είναι λειτουργικά και, εάν έχουν φθαρεί, αντικαταστήστε μόνο με γνήσια. Πριν καθαρίσετε ή αντικαταστήσετε εξαρτήματα, βεβαιωθείτε ότι ο πεπιεσμένος αέρας είναι απενεργοποιημένος και ενεργοποιήστε το πιστόλι για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πίεση.

Τεχνικά στοιχεία:

Χωρητικότητα δοχείου: 600 ml

Μέθοδος τροφοδοσίας βαφής: βαρύτητα

Σύνδεση: 1/4"

Ροή αέρα: 85-130 L/min

Πίεση: 2,0-3,5 bar

Μέγεθος ακροφυσίου: 1,5 mm

Πριν από τη χρήση:

Το νέο πιστόλι προστατεύεται με αντιδιαβρωτικό, πριν το βάψετε βεβαιωθείτε ότι έχει πλυθεί με διαλύτη. Ελέγξτε εάν όλα τα εξαρτήματα του πιστολιού είναι λειτουργικά, σωστά τοποθετημένα και καλά σφιγμένα.

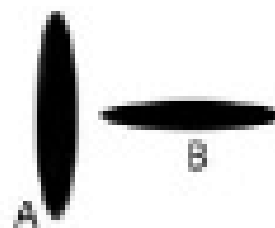
Ρύθμιση ροής

Ο πίδακας μπορεί επίσης να ρυθμιστεί χρησιμοποιώντας το ακροφύσιο πεταλούδα.

Α) Αυτό το πετυχαίνεις γυρίζοντας την πεταλούδα ώστε οι άκρες της να βρίσκονται στα πλαϊνά του όπλου.

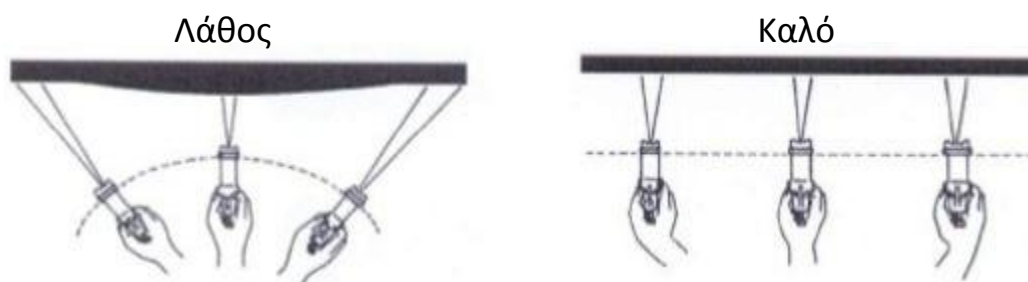
Β) Αυτό το πετυχαίνεις γυρίζοντας την πεταλούδα ώστε οι άκρες της να ευθυγραμμίζονται με τη σκανδάλη.

* - Ελέγξτε την τεκμηρίωση για να δείτε ποια ακροφύσια παρέχει ο κατασκευαστής του προϊόντος για εφαρμογή με το πιστόλι



Ζωγραφική

Το πιστόλι είναι εξοπλισμένο με ανεξάρτητο μηχανισμό ενεργοποίησης αέρα και βαφής. Χάρη σε αυτή τη λύση, όταν πιέζετε ελαφρά τη σκανδάλη, πεπιεσμένος αέρας βγαίνει από το ακροφύσιο και στη συνέχεια, όταν αυξήσετε την πίεση στη σκανδάλη, βγαίνει το χρώμα. Αυτό έχει μεγάλο αντίκτυπο στην ποιότητα της βαφής, μην πατάτε ποτέ τη σκανδάλη μέχρι τέρμα. Κρατάτε πάντα το πιστόλι κάθετα στη βαμμένη επιφάνεια και απλώνετε το υλικό παράλληλα.



Το πιστόλι είναι εξοπλισμένο με δεξαμενή βαρύτητας, που σημαίνει ότι μπορείτε να βάψετε μόνο στην επάνω θέση.

1. Καθαρισμός και αντικατάσταση ακροφυσίων

Πριν από το σέρβις, βεβαιωθείτε ότι το πιστόλι είναι αποσυνδεδεμένο από την παροχή πεπιεσμένου αέρα και ότι το δοχείο βαφής είναι άδειο.

2. Αντικατάσταση του σετ ακροφυσίων (Πρέπει να αντικαταστήσετε 3 αντικείμενα με νέα.)

ένα. Αποσυνδέστε το πιστόλι από την παροχή ρεύματος

σι. Αδειάστε το δοχείο βαφής και ξεβιδώστε το

ντο. Ξεβιδώστε την πεταλούδα με το χέρι

ρε. Ξεβιδώστε χειροκίνητα τη ρύθμιση βαφής

μι. Τραβήξτε έξω το ελατήριο

φά. Τραβήξτε τη σκανδάλη του όπλου

σολ. Τραβήξτε απαλά τη βελόνα με το χέρι

η. Χρησιμοποιήστε το κλειδί που συνοδεύει το πιστόλι για να ξεβιδώσετε το ακροφύσιο

- Ι . Βιδώστε το νέο ακροφύσιο και σφίξτε το με ένα κλειδί
- Ι. Τοποθετήστε τον βελονάκι και τα υπόλοιπα νέα μέρη με την ίδια σειρά.

Καθαρισμός του όπλου

ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΜΕΤΑΛΛΙΚΑ ΒΟΥΡΤΣΑ ΓΙΑ ΝΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΤΟ ΟΠΛΟ ΣΑΣ.

ΜΗ Βυθίζετε ΠΟΤΕ ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΟΠΛΟ ΣΕ ΔΙΑΛΥΤΙΚΟ.

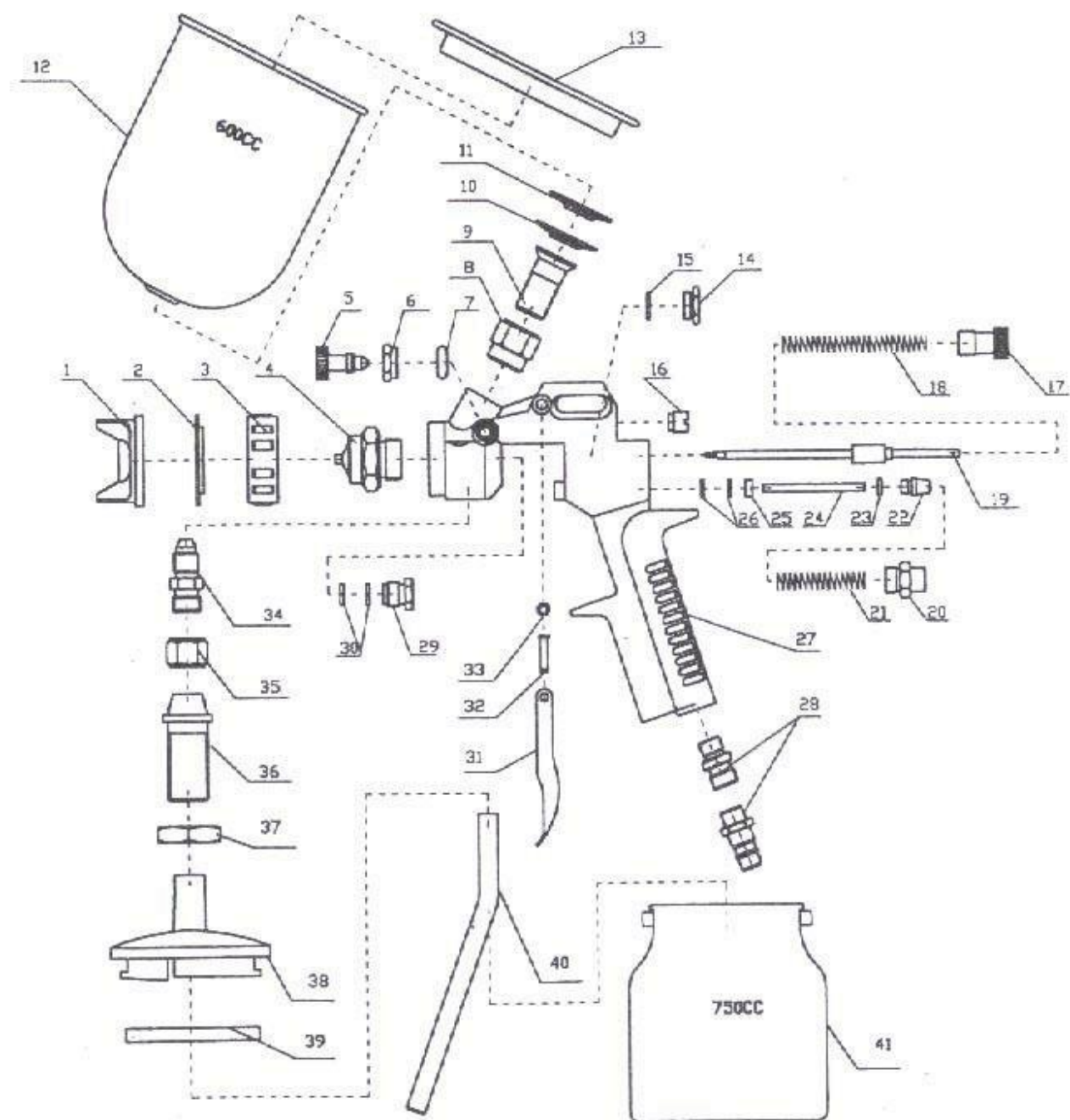
- ένα. Αποσυνδέστε το πιστόλι από την παροχή ρεύματος.
- σι. Αδειάστε το δοχείο βαφής και ξεβιδώστε το.
- ντο. Ξεβιδώστε την πεταλούδα με το χέρι.
- ρε. Ξεβιδώστε χειροκίνητα τη ρύθμιση βαφής .
- μι. Τραβήξτε έξω το ελατήριο .
- φά. Τραβήξτε τη σκανδάλη του όπλου .
- σολ. Τραβήξτε απαλά τη βελόνα με το χέρι .
- η. Χρησιμοποιήστε το κλειδί που συνοδεύει το πιστόλι για να ξεβιδώσετε το ακροφύσιο .
- εγώ. Τοποθετήστε το ακροφύσιο της βελόνας και την πεταλούδα μέσα στο διαλύτη .
- ι. Χρησιμοποιήστε την παρεχόμενη βούρτσα για να τα πλύνετε απαλά.
- κ. Χρησιμοποιήστε μια βούρτσα διαλύτη για να καθαρίσετε το εσωτερικό του πιστολιού .
- μεγάλο. Χρησιμοποιήστε ένα διαλυτικό πανί για να καθαρίσετε το σώμα και το δοχείο του πιστολιού. Συνδυάστε τα πάντα.

Συντήρηση

Όλα τα κινούμενα μέρη του πιστολιού θα πρέπει να λιπαίνονται με ειδική βαζελίνη που μειώνει την τριβή, με εξαίρεση το σημείο όπου το ακροφύσιο συναντά τη βελόνα.

Αντικαθιστάτε πάντα το κιτ επισκευής ακροφυσίου και βελόνας πεταλούδας ως σύνολο (3 μέρη ταυτόχρονα). Σε περίπτωση στραβού πίδακα, καθαρίστε καλά την πεταλούδα του ακροφυσίου.

Εάν η ροή είναι διακοπτόμενη, σφίξτε τα ακροφύσια βαφής ή αντικαταστήστε τη τσιμούχα.



Παράγεται για την FH GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3,
97-500 Ραντόμσκο
www.geko.pl



Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους σήμανσης - CE

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

FH GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko

δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Πιστόλι βαφής (top tank) Χόμπι

Τύπος: G01107, Μοντέλο: S990

πληροί τις απαιτήσεις των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου:

2006/42/ΕΚ της 17ης Μαΐου 2006 για τα μηχανήματα

2006/95/ΕΚ της 12ης Δεκεμβρίου 2006

σχετικά με την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον ηλεκτρικό εξοπλισμό που έχει σχεδιαστεί για χρήση εντός ορισμένων ορίων τάσης και των προτύπων EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

είναι πανομοιότυπο με το αντίγραφο που αποτελεί αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης τύπου ΕΚ αριθ. CMZJ1409224422 της 18/09/2014

που εκδόθηκε από την GTS Pruf-und Zertifizierungs GmbH

Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf

e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

**Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ καθίσταται άκυρη εάν το προϊόν αλλάξει
ή ανακατασκευάστηκε χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.**

Υπεύθυνος για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kietlin, 23/09/2015

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

M.A Grzegorz Kowalczyk

Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



MANUAL DO USUÁRIO

Pistola de pintura (tanque superior)
Tipo de hobby: G01107, Modelo: S990

Tradução das instruções originais
PT - VERSÃO EM PORTUGUÊS



Antes do primeiro uso, leia atentamente este manual de instruções. É responsabilidade do usuário ler todas as instruções necessárias para uso e operação seguros e compreender quaisquer riscos que possam surgir durante o uso do equipamento.

Fabricado para
FH GEKO

Rua Kiev, 1. Rua Pedonal 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl



ATENÇÃO!!

Dicas de segurança:

Qualquer uso indevido do produto ou dos acessórios que o acompanham pode causar sérios danos corporais, incêndio, explosão, portanto, para obter os melhores resultados do nosso equipamento e para sua segurança, recomendamos que você leia e entenda as instruções de operação. Cada pessoa que trabalha com esta pistola deve ler este manual e compará-lo com as instruções de saúde e segurança da oficina de pintura da sua empresa. Utilize o equipamento somente em ambientes bem ventilados. Nunca fume ou use chamas abertas em ambientes onde a pintura esteja em andamento. Nunca guarde tintas ou solventes no ambiente onde você pinta. Feche sempre os recipientes utilizados (solventes, tintas). Mantenha o ambiente onde você pinta limpo. Leia as instruções do fabricante das tintas e solventes que você usa. Materiais de pintura podem causar danos a partes do corpo, então sempre use máscara de pintura, luvas, creme para as mãos, óculos de proteção e um traje de pintura apropriado.

A pistola de pintura é alimentada por pressão de ar comprimido. Portanto, você deve sempre tomar precauções especiais ao trabalhar. Nunca exceda a pressão máxima de trabalho de um determinado dispositivo. Utilize sempre mangueiras com descarga eletrostática. Certifique-se de usar somente mangueiras e conectores apertados e em boas condições. Use produtos (tintas, solventes, outros acessórios) somente se tiver certeza de que eles funcionam com seu dispositivo. Nunca bloqueie os orifícios de saída do bico com os dedos. Nunca aponte o bico de descarga da arma para pessoas, animais ou para você mesmo. Sempre desconecte o ar comprimido antes de realizar qualquer serviço.

Nunca modifique o equipamento por conta própria. Verifique se todas as peças estão em boas condições de funcionamento e, em caso de desgaste, substitua somente por peças originais. Antes de limpar ou substituir componentes, certifique-se de que o ar comprimido esteja desconectado e pressione o gatilho da pistola para ter certeza absoluta de que não há pressão.

Dados técnicos:

Capacidade do tanque: 600 ml

Método de alimentação de tinta: gravidade

Conexão: 1/4"

Fluxo de ar: 85-130 L/min

Pressão: 2,0-3,5 bar

Tamanho do bico: 1,5 mm

Antes de usar:

A nova arma é protegida com um agente anticorrosivo, certifique-se de lavá-la com solvente antes de pintar.

Verifique se todos os componentes da arma estão funcionando, devidamente instalados e apertados.

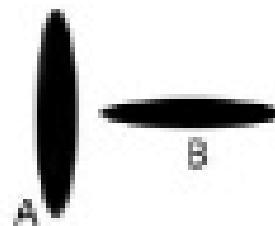
Regulação de fluxo

O jato também pode ser ajustado usando o bico borboleta.

A) Você consegue isso girando a borboleta de modo que suas extremidades fiquem nas laterais da arma.

B) Isso é feito girando a borboleta de modo que suas extremidades fiquem alinhadas com o gatilho.

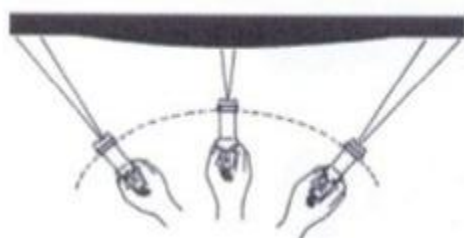
* - Verifique a documentação para ver quais bicos o fabricante do produto fornece para aplicação com pistola.



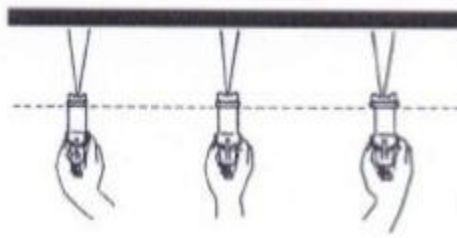
Pintura

A arma é equipada com um mecanismo independente de ativação de ar e tinta. Graças a esta solução, quando você pressiona levemente o gatilho, o ar comprimido escapa do bico e, então, quando você aumenta a pressão no gatilho, a tinta escapa. Isso tem um grande impacto na qualidade da pintura, nunca pressione o gatilho até o fim. Sempre segure a pistola perpendicularmente à superfície a ser pintada e distribua o material paralelamente.

Ruim



Bom



A arma é equipada com um tanque de gravidade, o que significa que você só pode pintar na posição superior.

1. Limpeza e substituição de bicos

Antes de realizar a manutenção, certifique-se de que a pistola esteja desconectada do suprimento de ar e que o tanque de tinta esteja vazio.

2. Substituição do conjunto de bicos (Você precisa trocar 3 itens por novos.)

- Desconecte a arma da fonte de alimentação
- Esvazie o tanque de tinta e desenrosque-o
- Desenrosque a borboleta manualmente
- Desaparafuse manualmente o ajuste da pintura
- Puxe a mola para fora
- Puxe o gatilho da arma
- Puxe a agulha suavemente com a mão
- Use a chave fornecida com a pistola para desaparafusar o bico

- e . Enrosque o novo bico e aperte-o com uma chave inglesa
- e. Insira a agulha e o restante das peças novas na mesma ordem.

Limpando a arma

ATENÇÃO!

NUNCA USE ESCOVAS DE METAL PARA LIMPAR SUA ARMA.

NUNCA MERGULHE A ARMA INTEIRA EM SOLVENTE.

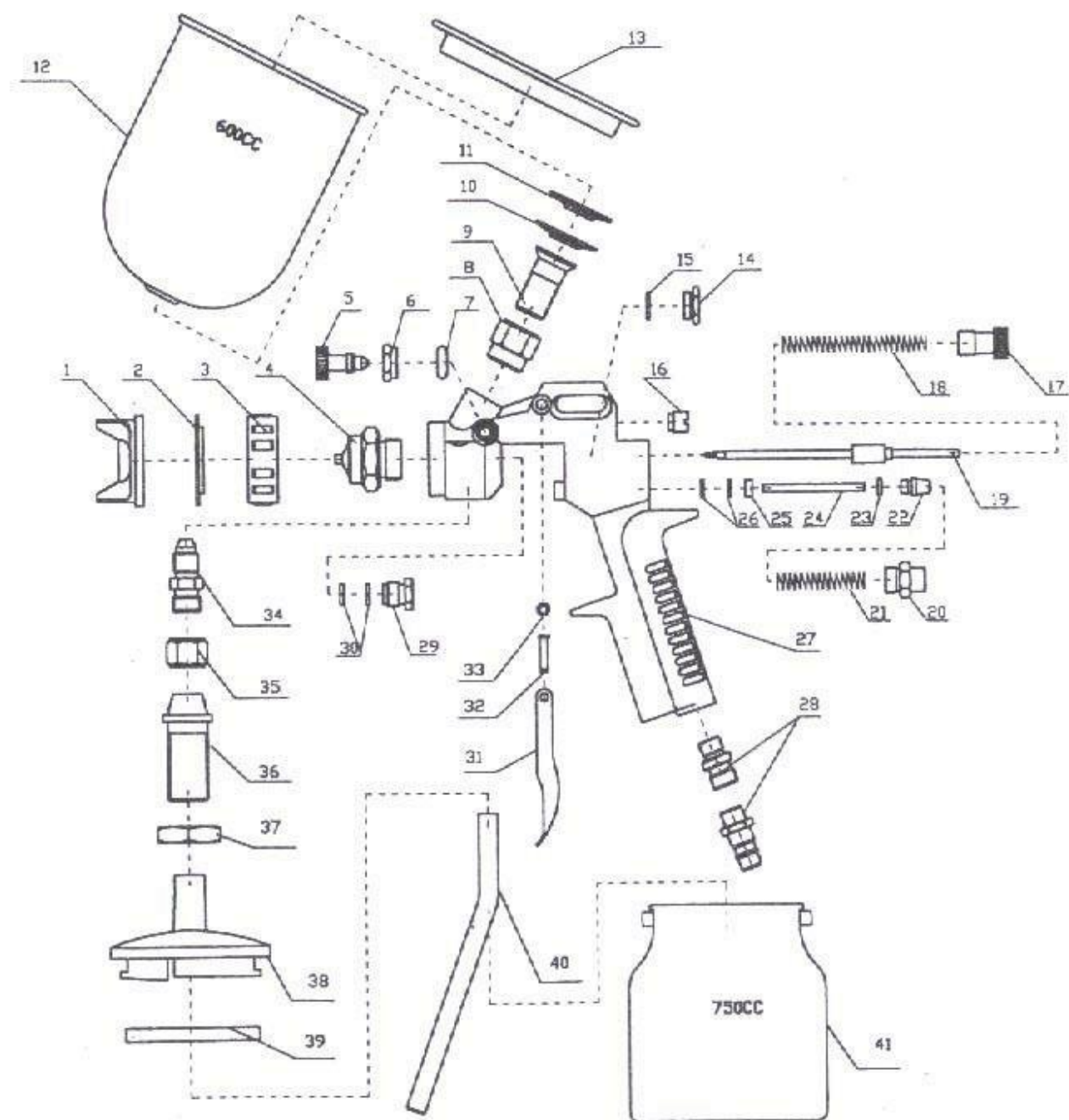
- um. Desconecte a arma da fonte de alimentação.
- b. Esvazie o tanque de tinta e desenrosque-o.
- c. Desenrosque a borboleta manualmente.
- e. Solte manualmente o ajuste da tinta .
- e. Puxe a mola para fora .
- e. Puxe o gatilho da arma .
- e. Puxe cuidadosamente o percussor para fora com a mão .
- e. Utilize a chave fornecida com a pistola para desparafusar o bico .
- eu. Coloque o bico, a agulha e a borboleta no solvente .
- e. Use a escova fornecida para lavá-los delicadamente.
- e. Use uma escova e solvente para limpar o interior da arma .
- e. Use um pano e solvente para limpar o corpo e o tanque da arma. Monte tudo novamente.

Manutenção

Todas as partes móveis da pistola devem ser lubrificadas com vaselina especial para reduzir o atrito, com exceção do local onde o bico encontra a agulha.

Sempre substitua o kit de reparo da agulha do bico borboleta como um todo (3 peças por vez). Se o jato estiver torto, limpe bem o bico borboleta.

Se o fluxo for intermitente, aperte os bicos de tinta ou substitua a junta.



Fabricado para FH GEKO
Rua Kiev, 1. Espaço rowa 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl



Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação - CE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

FH GEKO Kietlin, ul. Espaçorowa 3, 97-500 Radomsko

declara com plena responsabilidade que:

Pistola de pintura (tanque superior) Hobby
Tipo: G01107, Modelo: S990

cumpre os requisitos das directivas do Parlamento Europeu e do Conselho:

2006/42/CE de 17 de maio de 2006 relativa às máquinas

2006/95/CE de 12 de dezembro de 2006

sobre a harmonização das legislações dos Estados-Membros relativas a equipamentos elétricos concebidos para utilização dentro de certos limites de tensão e normas EN ISO 12100:2010, EN 1953:2013

é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de exame de tipo CE n.º CMZJ1409224422 datado de 18/09/2014

emitido por GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH
Burgstadter Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf
e-mail: info@gts-cert.de, www.gts-cert.de

Esta Declaração de Conformidade CE torna-se inválida se o produto for alterado ou reconstruído sem o consentimento do fabricante.

Responsável pela elaboração da documentação técnica:

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.



Kiev, 23.09.2015
Local e data de emissão

Mestrado Grzegorz Kowalczyk
Nome, primeiro nome e cargo da pessoa autorizada